

3 Aruba



Tweede ronde Sociaal
Dialogo gestart

7 Nederland



Politie vindt dode baby
in glascontainer

13 Wereld



Muur in Pompei
stort in

16 Financieel



Google en NS samen in
nieuwe ov-planner

Overname BOO door RdK nog niet voltooid Volledige opstart raffinaderij tussen 7 en 12 december

WILLEMSTAD — Ketel 2 van de energiecentrale op het terrein van de Islaraffinaderij, ook wel de BOO-centrale genoemd, is gisteren in gebruik genomen. Gehoopt wordt dat over drie of vier dagen de ketel volledig in productie wordt genomen waardoor er genoeg stoom kan worden geproduceerd zodat de raffinaderij de belangrijkste centrales zoals de Catcracker en de Crude Distiller (CD) 3 ook kan opstarten.

Sinds 1 mei dit jaar, toen de raffinaderij plat ging omdat de energiecentrale uitviel, heeft de Catcracker stilgelegen. Maar het ziet er dus naar uit dat na zeven maanden de raffinaderij eindelijk volledig opgestart kan worden. Woordvoerder van de raffinaderij die door het Venezolaanse staatsoliebedrijf PdVSA wordt gerund, Kenneth Gijsbertha, zegt dat de raffinaderij hopelijk tussen 7 en 12 december weer volledig operationeel is. "Dat houdt in dat de CD 3 en alle aanverwante centrales en ook de Catcracker opgestart kunnen worden", aldus Gijsbertha. Voorwaarde is wel dat de eigenaar van de energiecentrale, Curaçao Utilities Company (CUC), op een betrouwbare manier elektriciteit, stoom, gecompriemde lucht en boilerwater kan leveren aan de raffinaderij, aldus Gijsbertha. Ook met de voorraad ruwe

olie zit het goed, zegt de woordvoerder. Er is genoeg reserve van het type 'Lagomar' en een nieuwe zending van het type 'Mesa' is onderweg.

Overname
Hoe het met de overname van de energiecentrale staat is nog onduidelijk. Sinds het stilvallen in mei was het voornamelijk de Refineria di Kòrsou, eigenaar van de raffinaderij, die in de reparatie van de verschillende installaties zoals gasturbines, ketels en luchtcompressoren heeft geïnvesteerd. De reden hiervoor is dat RdK de toekomstige eigenaar van CUC wordt.

Vervolg op pagina 10

Tijdens presentatie sportnota

Minister Visser pleit voor sportwet



Foto: Arin Baanjin

Minister Visser presenteert de leden van de Nationale Sportraad.

ORANJESTAD — Minister Richard Visser (AVP) van Volksgezondheid en Sport wil op korte termijn een sportwet invoeren. Deze moet de structuur, financiering, rollen en taakverdeling binnen de sport in georganiseerd verband reguleren.

Dit is een van de doelstellingen van de sportnota, die gisteren werd gepresenteerd in het Crystal Theatre. Bovendien werd de Nationale Sportraad voorgesteld en werd een promotievideo voor wereldkampioen windsurfen Sarah-Quita Offringa voor het eerst vertoond.

Het nationaal strategische plan voor sport 2010-2013 is grotendeels gebaseerd op het regeerprogramma Aruba Ariba en op minister Visser's eigen nationale plan voor 2009-2018 ter bestrijding van overgewicht en obesitas. De inhoud van de sportnota wordt elk jaar waar en indien nodig herzien. De hoofdtaak van de Nationale Sportraad, bestaande uit vertegenwoordigers van sportkoepels ASU, Idefre, het Olympisch

Comité, vertegenwoordigers van Directie Volksgezondheid en Directie Onderwijs, de subsidiecommissie voor sport, maar ook deskundigen op gebied van beweging, lichamelijke opvoeding en marketing, is om de minister te voorzien van advies.

Doelen die in de sportnota zijn gesteld zijn het versterken van de samenwerking tussen sportorganisaties en de privésector. De communicatie onderling en met stakeholders moet structureel beter en er moet een nationaal communicatieplan voor sport en beweging komen. Ook moeten sportorganisaties professionaliseren, door trainers en coaches te trainen. Meer mensen moeten daarnaast deelnemen aan

sport. Faciliteiten moeten waar nodig toegankelijk worden gemaakt en vrouwen en mensen met een handicap worden geprikkeld om te gaan sporten. Daarnaast moet een sport- en prestatiegericht mentaliteit worden gepromoot. Al op jonge leeftijd op school en via de media moet dit worden bewerkstelligd. Minister Visser gaf tijdens zijn presentatie aan plannen te hebben voor een mediaplatform voor sport. Hij noemde specifiek de website sportsaruba.com als mogelijke partner. Voor scholen komt in samenwerking met Directie Onderwijs een speciaal curriculum 'beweging en gezondheid'. De financiering moet gestroomlijnd worden en de gelden moeten op een meer effectieve wijze worden gebruikt. Ook moet financiële aansprakelijkheid een prioriteit worden. Tenslotte moet een juridisch raamwerk worden opgebouwd waarin zaken als do-

ping, seksuele intimidatie en arbitrage worden aangepakt, evenals de verlenging van schooldagen en de juridische basis van Lotto Pa Deporte. De sportnota beschrijft de huidige situatie voor sport op Aruba als een waarin geen wetgeving is dat het sportwezen reguleert. Daarnaast heeft sport veel concurrentie van andere sociale activiteiten als videospellen, internet en TV. Ook de groter geworden hoeveelheid schoolwerk maakt het voor atleten lastiger om op niveau te blijven trainen. Coaches zijn veelal vrijwilligers die de nodige vorming missen. Op Aruba wordt sport tenslotte niet als relevant gezien, zo blijkt ook uit het rapport: "Wij beschouwen onszelf niet als sportnatie". Dat blijkt ook uit de cijfers. Slechts 5,9 procent van de vrouwen en 13 procent van de mannen op het eiland beoefent een sport in georganiseerd verband.

Walvisbeschermers presenteren nieuw schip



Foto: AFP

Het nieuwe schip van de Sea Shepherd Conservation Society, de Gojira.

SYDNEY — Activisten tegen de walvisjacht hebben vandaag een nieuwe Godzilla-speedboot gepresenteerd om Japanse walvisjagers te kunnen dwarsbomen. De Gojira is een 33 meter lang zwart schip dat snel genoeg is om de walvisjagers te achterhalen, zei de Australische directeur Jeff Hansen van natuurbeschermingsorganisatie Sea Shepherd Conservation Society.

Het vorige schip van de actiegroep, de Ady Gil, ging in januari verloren door een botsing met een Japanse walvisvaarder. De organisatie zegt daarvan geleerd

te hebben. "We zijn nu beter voorbereid dan ooit", zei Hansen. Het nieuwe schip vertrekt deze week naar de Zuidpool, met twee andere schepen.

Japanners jagen daar op walvissen, onder het mom van wetenschappelijk onderzoek. Het vlees wordt later echter openlijk verkocht in winkels en restaurants.

Meer dan alleen studeren!

Informatieavond
HBO Bedrijfskunde

Zie de advertentie in deze
krant of bel: 5880541



‘Cuba bespioneert Amerikanen in Venezuela’

CARACAS — Medewerkers van Cubaanse inlichtingendiensten hebben in Venezuela een leidende rol bij het bespioneren van personeel van de Amerikaanse ambassade in de Venezolaanse hoofdstad Caracas. De Venezolaanse president Hugo Chávez laat de Cubaanse spionnen in alle vrijheid werken. Dat staat in geheime documenten van de Amerikaanse overheid, die door de klokkenluidersite WikiLeaks

zijn vrijgegeven, zo meldde de Spaanse krant *El País* vandaag. De Amerikaanse ambassade in Venezuela meldde in 2006 dat Cubaanse spionnen directe toegang hadden tot Chávez. De Cubaanse en Venezolaanse inlichtingendiensten waren volgens de toenmalige Amerikaanse ambassadeur William Brownfield zeer nauw. Volgens Brownfield leken ze met elkaar te strijden om de aandacht van de regering-Chávez.

‘Grote kans op meer aanvallen Noord-Korea’

SEOUL — De autoriteiten in Zuid-Korea houden ernstig rekening met meer aanvallen door Noord-Korea.

Dat meldde het Zuid-Koreaanse persbureau *Yonhap* vandaag op basis van uitspraken van Won Sei-hoon, de topman van de nationale inlichtingendienst, in het parlement van Zuid-Korea.

“Er is een grote kans dat het Noorden een nieuwe aanval

zal uitvoeren”, zei de spionagechef, een week na de artillerieaanval op het Zuid-Koreaanse eiland Yeonpyeong. Daardoor kwamen twee militairen en twee burgers om het leven.

De inlichtingendienst stelt dat de aanval een reactie is op onrust in Noord-Korea, die wordt gevoed door de opvolging van dictator Kim Jong-il door een van diens zonen en door de economische malaise in het land.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza
Elke avond live muziek van
19.00 t/m 22.00
en heerlijke specials

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

EET CAFE
The Paddock
A R U B A
L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Live-Music
Cristal Breeze
Band!!

Geniet van een koude Polar

VANDAAG:
ANDREA GROSSO
(7pm - 10pm)
SAXOFONISTE
> Dagelijks open van 7am - 1am <

RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA
T: 588 7996 • F: 588 7996 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM

Animal Rights Aruba
We save, We care, We educate!
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

HUIS VAN DE WEEK

TE KOOP

Casibari 82
Recentelijk gebouwd
familiehuis met 3 slaap-
kamers, gelegen in Paradera.
Het huis is gebouwd op
507 m² eigendomsgrond en
heeft een ware 'rockformatie'
in de tuin, een overdekte
achter porch en een tuin met
veel privacy en dripsysteem.

Afl. 276.000,-

Century 21
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

THE CINEMAS
www.thecinemas.aw Valid till DEC 1
NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

@ Renaissance
BURLESQUE
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 12:30 - 3:15
late: 11:15
FAIR GAME
daily: 6:15 - 8:45
late: 11:30
JACKASS 3D
daily: 7:15 - 9:30
late: 11:45
HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS
daily: 4:15 - 7:45
matinee: 1:00
late: 11:00
MEGAMIND 3D
daily: 4:45
matinee: 12:15 - 2:30
DUE DATE
daily: 4:30 - 6:45 - 9:00
matinee: 12:00 - 2:15
late: 11:30
SINTERKLAAS EN HET PAKJES MYSTERIE
daily: 4:00
matinee: 12:00 - 2:00

@ Paseo Herencia
BURLESQUE
daily: 5:45 - 8:30
matinee: 12:15 3:00
late: 11:15
JACKASS 3D
daily: 7:00 - 9:15
late: 11:30
DUE DATE
daily: 4:30 - 6:45 - 9:00
matinee: 12:00 - 2:15
late: 11:15
HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS
daily: 4:45 - 8:00
matinee: 1:45
late: 11:15
UNSTOPPABLE
daily: 6:15 - 9:00
matinee: 1:15 - 3:45
late: 11:30
MEGAMIND 3D
daily: 4:30
matinee: 12:00 - 2:15
MORNING GLORY
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 1:00 - 3:30
late: 11:00

@ Crystal Theater
BURLESQUE Movie only AWG 13
daily 8:30 Dinner and a movie \$39
MATINEE: SAT - SUN | LATE: FRI & SAT

Gebedsgroep
"Shalom"
Elke woensdag
in Kappel
Monte Calvario
te
Tanki Leendert.
7:30 pm - 9:30 pm

TE KOOP
Eigendomsgrond
17.000 m²
te Sta. Cruz.
Prachtige knoek, mooie
uitzicht, veel privacy
Fls. 35- per m²
Tel. 736-3627
na 3:00 's middags

Clown Doctors
Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
NIGHTMOVES De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
Info Magazine met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans
NIEUWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAWE Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00		

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

VLOOIENMARKT ROCOCO PLAZA ZONDAG 5 DEC.
Tanki Leendert van 9 am - 2 pm Kraam reserveren Afl. 25.-- Met je eigen tent of kleedje Afl. 15.— Bel 741-5640
Verkoop Planten, Inboedels, Kleding, Schoenen, Penselen, Acrylverf, Kerst-art., Handcraft, Haarverf, Speelgoed enz.

Inschrijf- en Informatieavond Bedrijfskunde gemist?
Nog een kans om het bij te wonen!

3 december 2010, 17.30 uur!

doc Opleidingen en Trainingen nodigt geïnteresseerden uit voor de informatieavond over de in januari 2011 te starten Bachelor Bedrijfskunde van Hogeschool ISBW-DOC Nederland. Dit is een hbo-opleiding waarin u o.a. leert om als Bedrijfskundig adviseur het management te adviseren op financieel, strategisch en marketing gebied. Tevens leert u in te spelen op trends en ontwikkelingen.

Vrijdag 3 december 2010 om 17.30 uur

doc Opleidingen en Trainingen Dominicanessenstraat 33
Tel.: 5880541 / 5885631 Fax: 5880537
E-mail: info@docopleidingen.com
www.docopleidingen.com

Iets te vieren

Het einde van 2010 is in zicht. Een mooi moment om te vieren wat u dit jaar heeft bereikt, samen met uw familie in de unieke eindejaarsfeer.

U heeft er hard voor gewerkt en verdient het! Richt uw blik op het jaar dat komen gaat. Heeft u nieuwe plannen die advies of financiële steun nodig hebben? Tot 31 december profiteert u van een feestelijk lage rente.

Kom gerust bij ons langs. Banco di Caribe staat u graag terzijde bij het waarmaken van uw plannen.

Deze speciale rente is geldig tot 31 december 2010.
U dient aan alle financieringsvoorwaarden van Banco di Caribe te voldoen.

Rente 8%
APR 13.3%

Banco di Caribe Aruba N.V.
Vondellaan 31 | Tel: 523 2000 | www.bancodicaribe.com

BANCO DI CARIBE

Vandaag onderwijs op agenda

Tweede ronde Sociaal Dialoog gestart

ORANJESTAD — Het kabinet en de sociale partners hebben de Sociaal Dialoog hervat om tot gezamenlijke afspraken te komen. Die moeten uiteindelijk leiden tot een integrale visie voor de lange termijn voor Aruba en een plan van aanpak. Gisteren werd afgetrapt met veiligheid. Vandaag staat onderwijs op de gesprekagenda.

De gesprekken in de eerste fase van de Sociaal Dialoog, in de periode van 9 juli tot en met 20 augustus van dit jaar, leidden tot een protocol. Daarin stonden vooral maatregelen centraal die economie een impuls moest geven en waarbij lagere inkomens werden gecompenseerd voor de sterk gestegen levenskosten over de afgelopen jaren. Daarnaast sloot het kabinet ook een akkoord met de vakbonden over de salarissen en pensioenen van ambtenaren. In het protocol kwamen de partijen verder overeen dat in november een volgende Sociaal Dialoog gehouden zou worden over onderwijs, veiligheid, zekerheid en vergrijzing.

Veiligheid

Gisteren ging in Renaissance Convention Center de Sociaal Dialoog verder over veiligheid. Volgens Justitieminister Arthur Dowers (AVP) ging het vooral om een uitwisseling van informatie tussen justitiële afdelingen van de overheid, zoals het Openbaar Ministerie, Korps Politie Aruba en gevangenis



Procureur-generaal Rob Pietersz (rechts) voert het woord tijdens de Sociaal Dialoog die gisteren werd hervat.

KIA. Aan tafel zaten echter ook Stichting Reclassering en de commissie die onlangs is ingesteld om het drugsbeleid inhoud te geven. Dowers zegt dat het ook belangrijk is om te weten wat de partners kunnen doen, omdat Justitie niet de enige is die een oplossing kan bieden voor het veiligheidsprobleem. Onderwijs, maatschappelijke instanties en ook volkgezondheid spelen een rol om tot een integraal veiligheidsbeleid te komen, aldus de minister. “De partners moeten ook aangeven wat hun bijdrage is en wat wij kunnen faciliteren.” Als voorbeeld noemt hij werkgevers die meer open moeten staan om jongeren met een crimineel verleden meer kansen te bieden. Daarnaast vindt de minister het Wit Gele Kruis

een hele belangrijke instantie om te voorkomen dat jongeren de criminaliteit ingaan. De problemen beginnen namelijk al vanaf jong af, zegt Dowers. “Zelfs al bij geboorte. Het Wit Gele Kruis is dan al binnen en is er zelfs al voor de geboorte om de ouders te begeleiden.”

Meer agressie in de klas

Vakbond Simar is één van de vakbonden die actief is in de Sociaal Dialoog. Vandaag, met onderwijs als het centrale thema, presenteert de vakbond haar ideeën die gebaseerd zijn op gesprekken met allerlei scholen. Voorzitter Ivo Valdes hoopt dat uit de Sociaal Dialoog een document komt voor de toekomst van Aruba die wordt nagevolgd. “Tot op de letter.” Na het over-

leg gisteren over veiligheid, zei hij bovendien dat veiligheid ook een belangrijke link heeft met onderwijs. “Er zijn vaker berichten over vechtpartijen binnen en buiten het schoolterrein. Onderwijzers worden bedreigd of aangevallen. De agressie in de klas neemt toe.” Valdes zegt wel kritiek te krijgen dat hij zou generaliseren. “Maar dat is niet zo. We moeten niet onze ogen sluiten, maar juist de problemen gaan aanpakken.”

Behalve vakbonden, werkgevers, onderwijsambtenaren en verschillende ministers praten vandaag overigens ook diverse schoolbesturen mee van zowel het lager, middelbaar als beroepsonderwijs als ook van de Universiteit van Aruba.

Statenlid Yrausquin (AVP):

‘Verklaringen minister Oduber verwarrend’

ORANJESTAD — Minister Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid en Transport heeft het parlement niet misleid, maar wel verward met zijn verzoek voor goedkeuring van acht miljoen florin extra voor het marketing-budget van Aruba en evenementen voor volgend jaar. Dit zegt AVP-parlementariër Juan David Yrausquin.

“Deze discussie draait om de vraag of de minister bij de aanvraag de juiste procedure heeft aangehouden en of de minister het parlement juist heeft geïnformeerd over de feiten rondom deze kwestie”, aldus Yrausquin. Het Statenlid wijst erop dat met name het laatste beter had gekund. De verklaringen van minister Oduber en de documenten die hij tijdens de openbare vergadering van 12 november overlegde, waren ‘verwarrend’.

Volgens Yrausquin gaf Oduber tijdens de eerste debatronde aan dat er geen contracten waren ondertekend. “In de tweede ronde gaf de minister echter aan dat hij bedoelde dat er geen con-

tracten waren voor marketing, maar wel voor evenementen”, aldus Yrausquin. Op de vraag of er überhaupt wel budget was voor Fashion Week, gaf Oduber te kennen dat er in ieder geval geld apart is gelegd voor het deel dat dit jaar moet worden betaald. Maar de documenten die werden overlegd, laten het tegendeel zien, merkt Yrausquin op. “Volgens het advies dat we hebben gekregen, moet het beschikbare bedrag het hele contract dekken en niet slechts het deel voor dit jaar.” Tenslotte restte de vraag of goedkeuring kon worden gegeven nadat de contracten waren ondertekend. “Ondanks dat artikel 14 van de comptabiliteitsverordening aangeeft dat een minister van tevoren goedkeuring aanvraagt, gaat de AVP-fractie akkoord nadat de Raad van Advies positief heeft geadviseerd hierover en een aantal opmerkingen heeft gemaakt waar de AVP-fractie ook rekening mee houdt.” Het argument van oppositiepartij MEP dat geen goedkeuring kan worden gegeven, omdat minister Oduber zonder toestemming van het parlement een con-

tract had getekend met de organisatoren van Fashion Week, gaat volgens Yrausquin niet op. Dit is vanwege het positieve advies van de Raad en vanwege het feit dat het Landsbesluit in kwestie aangeeft dat er al getekende contracten zijn.

Risico

Oduber loopt volgens Yrausquin wel ‘een enorm risico’ als hij verplichtingen aangaat die niet, of niet volledig, zijn begroot. Het Statenlid wijst erop dat de comptabiliteitsverordening er juist op gebouwd is om extra bedragen toe te wijzen als die nodig zijn, juist voordat verbin-

tissen worden aangegaan. Ook drong hij de regering aan om de jaarrekeningen zo snel mogelijk af te krijgen en te presenteren. De MEP-fractie deed vorige week tegen minister Oduber aangifte bij het Openbaar Ministerie (OM) voor wat zij bewuste misleiding noemen van het parlement. Oduber gaf op zijn beurt aan zich van geen kwaad bewust te zijn en zei te overwegen zelf naar het OM te stappen om melding te maken van valse aangifte.

15 jaar stichting voor vrouwen in nood



ORANJESTAD — Fundacion pa Hende Muhernan den Dificultad vierde afgelopen weekend haar vijftienjarig bestaan met een gala-evenement in de balzaal van het Marriott hotel. De avond was georganiseerd door het hotel, samen met Women's Expo dat datzelfde weekend plaatsvond. Voormalig Miss Universe Lupita Jones gaf samen met Diego Ramon di Marco een lezing over verjongingskuren en Sparkling Tour-winnaar Luigi Cortes gaf een optreden, evenals de Arubaanse zanger Sharon Rose en Gaita Fortaleza. Trash by Ronchi organiseerde een modeshow. Op de foto vlnr Ivonne Spellen, voorzitter van Fundacion pa Hende Muhernan den Dificultad (stichting vrouwen in nood); Lupita Jones en Sharon Rose.

Schutterij bestaat 70 jaar

ORANJESTAD — De Vereniging van oud-militairen en -defensiedewerkers (Camarada) organiseert zondag een bloemenceremonie en aansluitend een toast ter ere van de Schutters. Dit militaire defensiestem werd 70 jaar geleden opgericht.

De Schutterij werd op 1 december 1940 opgericht. Het was een militair systeem dat de zes Antilliaanse eilanden moest verdedigen tegen agressor Duitsland. 1480 Schutters dienden tijdens de Tweede Wereldoorlog en verdedigden Aruba en de andere eilanden tegen de Duitsers. De schutters waren vrijwilligers. Zij kregen in zes weken tijd een basiscursus voor militairen. Daarna verdedigden ze onze kust. Ze stonden bij Lago, bij het vliegveld, bij het waterleidingbedrijf, bij het huis van de gezaghebber en op tal van andere locaties, zoals Eagle en Seroe Colorado. De Schutterij werkte samen met Amerikanen, Nederlanders en met Puerto Rico.



Foto: Mirte de Rozario

De Schutterij bestaat 70 jaar en legt zondag bij dit monument bloemen.

van negen tot tien uur een ceremonie om de Schutters te eren. Bij het monument worden bloemen neergelegd. Camarada nodigt oud-Schutters en hun familie, maar ook familie van Schutters die niet meer in leven zijn, uit om bij de ceremonie aanwezig te zijn. Aansluitend van elf uur 's morgens tot één uur 's middags wordt een toast uitgebracht bij

Long Fellow in Barcadera. Leden van Camarada worden verzocht om hun aanwezigheid bij de ceremonie en de toast te bevestigen via contact@camaradaaruba.com of telefonisch bij één van de bestuursleden. Camarada-leden krijgen het kledingadvies om te verschijnen in een zwarte broek, overhemd en gekleurde das.

Ontslag op staande voet onterecht

Facilitair manager wint kort geding van Lotto pa Deporte

ORANJESTAD — Fundacion Lotto pa Deporte heeft haar facilitair manager, Shulaika Lee, op 5 november onterecht op staande voet ontslagen, toen zij weigerde om de bedrijfsauto voor een weekend af te geven. Lee won het kort geding dat ze tegen haar werkgever had aangespannen.

Lee werkt sinds 2004 bij Lotto pa Deporte en is daar sinds 2007 facilitair manager. Ze heeft de beschikking over een bedrijfsauto, waarbij de werkgever het normale onderhoud voor rekening neemt en ook de benzinekosten tot een bedrag van 350 florin per maand. In haar arbeidscontract staat dat ze de auto moet inleveren bij ziekte, non-actief, ontslag of andere omstandigheden waarbij ze niet aan het werk is.

Stickers

Lotto pa Deporte vroeg op donderdag 28 oktober aan de facilitair manager om de bedrijfsauto dat weekend in te leveren, in verband met reclamebestickering. Lee

uite volgens Lotto haar bedenkingen over het verzoek, maar zegde wel toe dat de auto vrijdag kon worden opgehaald. Toen een medewerker van Lotto die vrijdag de auto kwam ophalen, bleek dat Lee intussen een advocaat had geraadpleegd en het advies had gekregen om de auto niet af te geven. Het voertuig stond inmiddels bij het advocatenkantoor. De medewerker die de auto wilde halen, ging naar het advocatenkantoor en zag daar hoe Lee met het voertuig wegreed. De facilitair manager kreeg kort daarna te horen dat ze werd geschorst in afwachting van nader onderzoek. Op 1 november werd de auto alsnog meegenomen

en op 5 november kreeg Lee ontslag op staande voet. Volgens Lotto pa Deporte had de facilitair manager zich onder andere schuldig gemaakt aan diefstal van een bedrijfsvoertuig en roekeloos gedrag. Bovendien zinde het Lotto pa Deporte niet dat Lee een advocaat had ingeschakeld. Tijdens het kort geding voerde Lotto meer omstandigheden aan die ook hadden bijdragen aan het ontslag op staande voet. Zo zou de aanstelling van Lee politieke gronden hebben en zou de manager bovenmatig voor haar werkzaamheden worden beloond.

Weer aan het werk

Lee eiste in het kort geding dat ze weer aan het werk zou kunnen en de dienstauto weer kon rijden, of doorbetaling van haar salaris totdat haar arbeidsovereenkomst rechtsgeldig kon worden beëindigd. Het Gerecht in Eer-

ste Aanleg oordeelde dat de door Lotto pa Deporte aangevoerde omstandigheden en argumenten geen redenen zijn voor ontslag op staande voet. Volgens de rechter had de werkgever, toen Lee weigerde om de auto mee te geven, eerst moeten proberen om het geschil in een gesprek op te lossen. Dat had volgens de rechter ook via de advocaat gekund. De rechter vond niet dat er sprake van diefstal of verduistering sprake was, enkel omdat ze de auto niet wilde afstaan. Lee toonde de werkwillem te zijn en dat geeft haar volgens de rechter recht op doorbetaling van het loon vanaf de ontslagdatum. De rechter legde Lotto pa Deporte een dwangsom op van 500 florin voor elke dag dat ze Lee niet in staat stelt om te werken als facilitair manager dan wel haar dienstauto te rijden, tot een maximum van 10.000 florin.

Colony heeft weer stroom

SAN NICOLAS — Door een technisch mankement aan het stroomnet van Valero zat de raffinaderij eergisteren zonder elektriciteit. De raffinaderij kon bovendien geen stroom meer genereren voor de bewoners van Colony. De storing ontstond om zes uur

's middags, zo meldt althans stroomdistributiebedrijf Elmar. Bewoners van Colony zijn klanten van dit bedrijf, maar zij krijgen stroom direct van het net van de raffinaderij. Het is niet bekend wanneer de bewoners weer stroom kregen, maar van-

morgen verzekerde Elmar dat de storing was verholpen. Valero is op dit moment bezig met het heropstarten van de raffinaderij. Deze moet tegen het eind van de maand weer de olieproductie gaan hervatten, nadat de raffinaderij vorig jaar juli de deuren sloot.

‘Hoogste tijd voor meer openheid over aids’

ORANJESTAD — Het is de hoogste tijd dat de gemeenschap meer open is over aids en hiv. Dat vindt Women's Club of Aruba, een van de organisaties die zich hard maken voor bewustwording over het virus. Het is mede dankzij deze club dat de bevolking zich vandaag, op Wereld Aids Dag (en morgen) gratis kan testen op hiv.

Milagros Posner van Women's Club zegt bovendien dat er een 'infrastructuur' moet komen waarbij de gemeenschap op een blijvende manier geïnformeerd blijft. “Want het is belangrijk dat we blijven opletten. Het is nu wel Wereld Aids dag en dan praten we er veel over. Maar over een paar maanden is er

weer niets en daarna is het weer carnaval. Het is dus niet voldoende.” Vooral op scholen moet volgens de club de kinderen voortdurend geïnformeerd worden. Een andere belangrijk middel om in de strijd tegen aids- en hiv-besmetting is onderzoek. Directie Volksgezondheid is dan ook een actieve partici-

pant in de activiteiten die in de aanloop naar en op en na Wereld Aids Dag worden georganiseerd. De overheidsdienst juicht de gratis hiv-testen dus ook van harte toe. Overigens worden degenen die zich vandaag en morgen laten testen ook opgevangen en krijgen ze begeleiding. Volkgezondheid wil verder ook risicogroepen zoals gevangenen, jongeren en daklozen onderzoeken en met die gegevens tot een effectiever beleidsplan komen voor de aanpak van aids en hiv.

Overleden

Sr. Van R. Peterson 28-11-2010
Rofina M. Wester 28-11-2010
Bernardinus Everon 28-11-2010
Sr. Herman A. Maduro 28-11-2010
Thomas E. Ramos 29-11-2010
Adrianus Thuis 29-11-2010

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot donderdagmiddag 2 december 2010 om 11.00 uur:

Weer: Overwegend half bewolkt en op de meeste plaatsen droog.

De verwachte maximumtemperatuur zal vandaag 30°C bedragen en de minimumtemperatuur zal 25°C zijn. Zonsopgang is om 06:41 uur en zonsondergang is om 18:08 uur.

Wind: Matig tot vrij krachtig uit oost noordoostelijke richting; windkracht 3 tot 5 (12 tot 39 km/uur, 07 tot 21 knopen). Overdag, af en toe krachtig in uitschieters; windkracht 6 (40 tot 50 km/uur, 22 tot 27 knopen). Naar verwachting zal de wind gaan afnemen gedurende de tweede helft van de verwachtingsperiode.

Weeroverzicht: In de komende 24 uur zal door aanvoer van relatief droge lucht de kans op significante wolkenvorming gering blijven. Hierdoor zal de kans op buien merkbaar kleiner worden.

Zeecondities: De zee zal matig tot vrij ruw zijn met verwachte golfhoogtes tussen de 1.0 en 2.5 meter, met de hoogste golven aan de noord- en oostkusten van de eilanden. Opvarenden van kleine boten en zwimmers dienen hiermeerekening te houden.

Tropische weersystemen: Geen.

Het orkaanseizoen is gisteren (30 november) officieel geëindigd en alleen indien zich toch nog een tropische cycloon boven het Atlantische Orkaangebied tussen nu en 31 mei 2011 voordoet, zal dit onderdeel (na vandaag) nog verschijnen in dit weerbericht.

Bijzondere verschijnselen: Geen.

Vooruitzichten tot vrijdagmiddag: Licht tot half bewolkt en vrijwel droog.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:		
Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	halfbewolkt	30	26	5.2
Bonaire	zwaarbewolkt	30	--	10.5
Curaçao	halfbewolkt	29	25	0.5
St. Eustatius	lichtbewolkt	28	23	0.0
St. Maarten	lichtbewolkt	29	24	0.7

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
woensdag 1 december
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste als mede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

SUPER Speciale Kortingen

op Workshops & Cursus

Beauty with Style

Training Institute & Wholesale

Nieuw Adres: Italiestraat 24 A, achter Superfood

1 dags WORKSHOPS: in nederlands en spaans

- Aroma therapie Basis': 10 dec / werken met 10 geuren...
- 'Wellness Voet Reflexologie': 11 y 13 dec., relax de voet d.m.v. reflexologie en massage / voor professionals en iedereen die van voeten houdt...
- 'Aroma Cadootjes': 15 y 16 dec....kerst cadootjes en meer

★Cursus hand en voet - 4 weken : start in januari

Info avonden:

donderdag 2 & vrijdag 3 dec / 7.30 pm

Januari 2011 start: Pedicure Opleiding Aruba gebaseerd op de lokale situatie... Kom voor meer info!

meer info? 582 3097 / 588 7515

Voor workshops spaans: 592 4986 & ned. 592 1814

bezoek onze website www.bws-aruba.com

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe-aruba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Ladé,
Ariën Rasmijn,
Mirte de Rozario (corrector),
redactie@amigoe-aruba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe-aruba.aw

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe-aruba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
shannon@amigoe-aruba.aw
Cel: (297)-5922139

Damaris Ridderstap
dridderstap@amigoe-aruba.aw
Jerry Illes
jerryilles@gmail.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
admin@amigoe-aruba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

"HIERBIJ WORDT BEKEND GEMAAKT HET BESLUIT VAN DE AANDEELHOUDERSVERGADERING GEHOUDEN OP 30 NOVEMBER 2010 TOT ONTBINDING VAN DE VENNOOTSCHAP:

IGP GLOBAL A.V.V.

De Vereffenaar

ANT Management (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10
Oranjestad, Aruba"

RE-SKIN

Aruba's finest beauty salon!
Tanki Leendert 13-A
Phone: (297) 582-2987
info@divireskin.com



DECEMBER SPECIAL
Facial Treatment including:

- Cleansing
- Peeling
- Depilation
- Purification
- Massage
- Day cream
- Free hydrating ampoule

Afl. 90,-

Divi Re-Skin offers professional treatments with certified employees using only natural products.

www.divireskin.com

Afl. 2.795,-
270 cm
wit / beuken,
zonder apparatuur





Afl. 3.295,-
280 x 160 cm
wit / beuken,
zonder apparatuur

De voordelige keukens voor de doe-het-zelver!

Eurokitchen heeft een fraaie aanbieding voor u! Een complete keuken voor een zeer aantrekkelijke prijs. Inclusief een uitgebreide handleiding die een eenvoudige montage garandeert. Kom snel een kijkje nemen in onze showroom en laat u informeren over deze aantrekkelijke geprijsde keukens.

ALNO
...the world of kitchens
Eurokitchen Design Tonk N.V.
Solito #120 • Tel.: 582-0129 • Fax: 588-0799 • www.eurokitchendesign.com



Vanaf 16.00 uur kun je lekker springen op het springkussen

Lieve Kinderen
KOM JE SCHOEN ZETTEN!!
vanaf nu kun je je schoen zetten bij Café Rembrandt. Doe je er wel een mooie tekening in? Dan neem ik die mee naar Spanje.

VRIJDAG 3 DECEMBER
om 17.00 uur ben ik samen met mijn Pieten bij Café Rembrandt. Kom je ook?
En als je je schoen hebt gezet... kun je meteen kijken of ik er wat in heb gedaan!
Leuk he?

Café Rembrandt

RC
Cola

South Beach Centre - Palm Beach 55
www.rembrandt-aruba.com





APPETIZERS

- 2x Minestronie
- Bread Sticks 5 Pc
- 2 Pc Garlic Bread W/ Cheese
- 2x Potato Salad
- Cinamon Sticks 10 Pc

Bo por scohe un (1) di nos Appetizer

DIALUNA

- Appetizer
- Small Cheese Pizza
- 2 Medium Pepsi

DIAMARS

- Appetizer
- Chicken Alfredo personal
- 2 Medium Pepsi

DIARANSON

- Appetizer
- Small Hawaiian Pizza
- 2 Medium Pepsi

DIAHUEBS

- Appetizer
- Meaty Marinara Personal
- 2 Medium Pepsi

DIABIerna

- Appetizer
- Small Veggie Pizza
- 2 Medium Pepsi



DI DIALUNA PA DIABIerna
DI 11OR PA 4OR
Royal Plaza - Sasaki

55 jaar Bureau Voorlichting

ORANJESTAD — Bureau Voorlichting (Buvo) van de Arubaanse overheid bestaat vandaag precies 55 jaar. Op 1 december 1955 werd Nicolas Piña benoemd tot functionaris belast met het verschaffen van informatie aan de bevolking namens het eilandgebied Aruba.

Toen was er echter nog niets op papier vastgesteld over de positie. In 1956 werd de Regeringsvoorlichtingsdienst officieel in het leven geroepen. Zes posities binnen die afdeling werden beschikbaar onder meer voor fotografie, redactie en administratie. In 1957 werd de eerste editie van het maandblad 'Aruba' door de Arubaanse regering uitgegeven. Dit blad bleef bestaan tot 1984. Nicolas Piña kon pas in 1959, toen hij zijn Venezolaanse nationaliteit inruilde voor een Nederlandse, officieel ambtenaar worden. Hij werd in 1960 hoofd van wat toen de Regeringsvoorlichtingsdienst (RVD) werd. In 1967 overleed Piña.

De RVD bleef in haar eerste hoedanigheid bestaan tot 1971 toen het kantoor werd gesloten en de medewerkers naar andere overheidsdiensten werden overgeplaatst. Drie jaar later, in het licht van de komende onafhankelijkheid van Suriname en politieke ontwikkelingen die een grotere kans op onafhankelijkheid met zich meebrachten voor de Nederlandse Antillen, besloot de Antilliaanse regering om afdelingen op de eilanden uit te breiden. En dus werd nieuw leven geblazen in de RVD. Tommy Leest was toen chef,



Archieffoto van Buvo van het historische moment waarop de Arubaanse vlag voor het eerst wordt gehesen.

maar kon geen nieuw materiaal kopen zonder dat de minister-president van de Nederlandse Antillen daarvoor in eigen persoon had getekend. Dat en de onafhankelijkheidsstrijd leidde in 1975 tot de oprichting van de Arubaanse Voorlichtingsdienst (AVD). Deze speelde een belangrijke rol bij de organisatie van het

referendum van 1976 en later bij de viering van de inauguratie van het volkslied en de vlag in maart van datzelfde jaar.

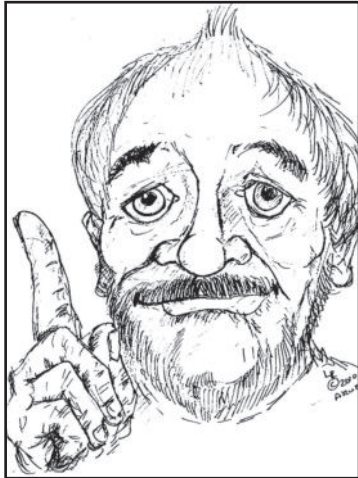
AVD en Buvo
In de jaren '80 beschikte de AVD over eigen apparatuur om zelf voorlichtingsprogramma's te maken voor de regering. De nadruk van

de producties lag in die tijd nog steeds heel erg op de politieke strijd om zelfbeschikking onder leiding van Betico Croes. Zo ging de AVD in 1983 zelf met camera's naar Den Haag om verslag te doen van de Ronde Tafelconferentie. In de aanloop naar de Status Aparte werd in 1985 besloten om de AVD en de toen nog bestaande RVD samen te voegen tot een nieuwe dienst: Bureau Voorlichting (Buvo). In 1986 werd ook meteen de eerste regeringswoordvoerder geïnstalleerd. Een van de taken van Buvo was, naast de PR van het kabinet, ook het geven van informatie over hoe het nieuwe overheidsapparaat werkt.

Daarnaast wordt sindsdien ook de PR verzorgd voor het Kabinet van de Gouverneur. In 1995 werd een permanente chef benoemd en met elke kabinet kwam ook een nieuwe woordvoerder, die zelf ook een eigen kantoor heeft. In 1997 werd een evaluatierapport gemaakt van waar Buvo en de woordvoerder elkaar qua takenpakket in de weg lopen, maar de aanbevelingen van dit rapport werden nooit geïmplementeerd. De officiële website van de Arubaanse regering, www.gobierno.aw, wordt in ieder geval door Buvo beheerd. Naast de taakverdeling die onduidelijk bleef, hebben veel overheidsdiensten zelf een eigen woordvoerder in dienst genomen. Een nieuwe ontwikkeling met de komst van het huidige kabinet is het in dienst nemen van externe PR- en communicatiebureaus door enkele ministeries om het werk van Buvo en de overheidswoordvoerder te doen.

COLUMN

Mag ik ff



Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Met boeven boeven vangen'.

Minister-president Mark Rutte moet maar zoveel mogelijk genieten van zijn leiderschap, want ik vrees dat het niet zo lang meer gaat duren. Het begint op een gekkenhuis uit te lopen in politiek Nederland. De PVV van Wilders wordt nu al de Partij Van Verdachten genoemd. Steeds meer PVV-ers blijken niet brandschoon te zijn en de persmuskieten dalen als gieren neer op de getroffen Geert. Hadden we eerst PVV-Kamerleden Eric Lucassen, Hero Brinkman, Marcial Hernandez en Dion Graus die in opspraak waren gekomen. Nu komen daar James Sharpe en Richard de Mos bij. Maar de partij voor Wilders leek er geen schade door te ondervinden, omdat Sharpe besloot om op te stappen. Hij stelde zijn zetel beschikbaar. Sharpe zegt uit eigen beweging te vertrekken, omdat hij de aanvallen op zijn integriteit beu is. Ook vreest hij verdere aantijgingen, met name van zijn Hongaarse ex-vrouw, hoewel de PVVer bezweert niets op zijn kerfstok te hebben. Verder zou hij oud-topatleet Robert de Wit met een spike in zijn gezicht hebben mishandeld en De Wit en een starter hebben bedreigd. Het incident zou hebben plaatsgevonden toen Sharpe lid was van PSV

Atletiek. Sharpe werd door de atletiekvereniging, die nu Eindhoven Atletiek heet, en de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) voor een halfjaar geschorst. "Die vent is hartstikke gek", zei De Wit over zijn voormalige trainingsmaatje. "Als hij flipt is er geen houden aan. Na het incident met mij kwamen meer verhalen naar boven. Het bleek een tipje van de sluier. Zo'n vent hoort niet in de politiek thuis. Ik snap niet dat hij niet gescreend is." Het bedrijf van Sharp werd in 2008 en ook dit jaar in Hongarije beboet voor het misleiden van klanten door ze seksueel genot te beloven waarvan nooit iets terecht kwam. PVVer Richard de Mos heeft ten onrechte meerdere malen beweerd dat hij behalve onderwijzer ook schooldirecteur is geweest. "Hij is nooit schoolleider geweest", zegt de voormalige werkgever van De Mos. De PVVer bevestigde dinsdagavond dat hij nooit leiding heeft gegeven op de openbare basisschool De Spoorzoeker in Den Haag. "Maar als ik het ambieer, zou ik het kunnen zijn. Ik heb

een tweejarige opleiding gedaan tot schoolleider in het primair onderwijs. Ik heb allerlei opdrachten moeten doen en met bloed, zweet en tranen al mijn diploma's gehaald. Daar kunt u een kopie van krijgen. Vervolgens kwam ik bij de PVV", aldus De Mos. PVVer Eric Lucassen is veroordeeld voor ontucht met een ondergeschikte bij de landmacht en kreeg boetes voor hinderlijk en baldadig gedrag, maar vertelde dat niet aan Wilders. De PVV-leider besliste uiteindelijk dat Lucassen toch in de fractie kon blijven. Noodgedwongen weliswaar, want anders was Lucassen met een eigen partij de kamer ingegaan en had de regering geen meerderheid meer gehad. In principe zou Wilders al dat gekrakeel uiteindelijk nog wel baas kunnen, maar het grootste gevaar komt toch - zoals ik eerder schreef - van Hero Brinkman. Die wil de heerschappij van Wilders doorbreken en PVV democratiseren. Daarbij wil Brinkman dat PVV zich gematigder opstelt ten aanzien van moslims. Als dat gebeurt, loopt de heft van de PVV kiezers weg, want die steunen Wilders nou eenmaal om zijn keiharde uitspraken richting moslims en de islam. Maar Brinkman kreeg ook een hoop ellende over zich heen vanwege een dronkennansrit in het verleden. Daar zit het gevaar. Wat gaat Brinkman doen? Uit de partij stappen en voor zichzelf beginnen? Zo ja, dan is het gebeurd met PVV als gedoogpartij en resteert die arme Marc Rutte niets anders dan nieuwe verkiezingen uit te schrijven.

Dr. 90210 geeft interview



ORANJESTAD — Plastisch chirurg Robert Rey, samen met het marketingteam van Renaissance bij Okeanos Spa. Tijdens zijn verblijf in het Renaissance Marina hotel gaf Rey een interview aan Santiago Giraldo, presentator van het programma Flash Fashion op de Colombiaanse TV-zender NTN24. Rey, die op Aruba was in verband met de eerste editie van Women's Expo, vertelde te zijn gestopt met zijn realityprogramma 'Dr. 90210'. Hij wilde toch meer privacy. In plaats van camera's die 24 uur per dag aanstaan in zijn huis en praktijk heeft Rey ervoor gekozen elk jaar een aantal optredens en seminars te geven, zoals die van afgelopen weekend hier op het eiland. Als één van zijn laatste acties voor de camera heeft de toegewijde mormoon Rey ook Israël bezocht, waar hij plastische chirurgie verrichtte op slachtoffers van het conflict aldaar. Een deel van de opbrengsten van zijn lingerie- en cosmeticalijn gaat naar het verrichten van gratis operaties voor slachtoffers van oorlog en geweld.

INGEZONDEN

Sinterklaas

ATROBE NOS lo celebra dia di Sinterklaas
Kende lo baila cu su Pieterbaas
Un wals of un tumba cayente bon janga
Pa un di nos talentonan super bunita canta
Su barba blanco lo zwai paki paya
Pietnan cu lo tira mangel aki aya
Muchanan cu casi no tin miedomas
Pasobra nan sa cu nan ta bon mucha na cas
Nan ta hasi nan best na scol Hunga futbol y score un gol Bisti den nan uniform bunita
Nan ta hunga, hari y grita Pero, ora nos lesa den corant Cu no ta tur mucha tin un pida pan
Ora nos tende cu nan ta bai scol stoma bashi
Mi ta kere, cu consenshinan

ta cuminsa kishiki
Unda e fayó ta sinta di berdad
Con y cu kiko ta midí nos felicidad
Si tin placa si pa compra tur sorto di lotto
Sinta den casino cu tur e bo-rotó
Bo ta tende cu placa no ta yega pa nada
Ni pa un bleki spam y un of dos banana
Pero di otro banda tiendanan luhoso ta lanta manera paddestoel
Bida nocturno te laat den mainta 'laat maar waaien de boel'
Un machi cu pachi sinta keto ariba nan stoel ta reflexiona
Ta di con cosnan den bida ta bai asina pura pura
Cosnan ta mane sali foi man
Nos no por comprende e olanan di laman

Nos no por comprende di con hopi no ta saca un man
Pa yuda nan prohimo ruman
Pero ta gloria den nan mesun mansion
Talves sin reza ningun sorto di oracion
Sinterklaas, wak kiko bo por sigui hasi pa nos isla bunita.
Cu ta wordo bishita pa hopi pero hopi turista
Pa cada dia ora solo sali cu su luz y amor
Hiba nos pensamentonan positivo na nos Creador.

RUTHY VRIESWIJK-
BERGEN
Aruba

Amigoe behoudt zich het recht voor om ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven moeten voorzien zijn van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Brieven kunnen worden gestuurd naar redactie@amigoearuba.aw.

Watertank Balashi weer op waterleidingnet

ORANJESTAD — Water-energiebedrijf Aruba (WEB) laat weten dat bewoners in de omgeving van Balashi de komende dagen last kunnen hebben van een andere smaak van het drinkwater. De reden is dat WEB onderhoud heeft gepleegd aan de watertank. Deze onderhoudswerkzaamheden zijn inmiddels afgerond en WEB heeft, samen met Directie Volksgezondheid, testen gedaan om te zien of het drinkwater weer van

goede kwaliteit is. Op basis van het testresultaat is besloten om de watertank, die tijdelijk van het waterleidingnet was ontkoppeld, weer aan te sluiten. Dat zou volgens planning vandaag gebeuren. Bewoners kunnen als gevolg hiervan een andere smaak van het drinkwater waarnemen. Mocht deze rare smaak te lang in het water blijven zitten, dan verzoekt WEB deze klanten om contact met het waterleidingbedrijf op te nemen.

Dande festival eind december

ORANJESTAD — Op zondag 26 december wordt in Club Caiqueto in Paradera een dandefestival gehouden. Fundacion Festival di Dande komt vanavond daarom bijeen voor haar eerste informatieve vergadering over dit festival.

Deze vergadering vindt plaats in Urataka Center en begint om acht uur. Tijdens de vergadering worden nieuwe wedstrijdregels besproken. Ook worden de kandidaten

gepresenteerd die gaan meedoen aan het festival. Alle dirigenten van muziekgroepen die aan het festival willen meedoen, zijn uitgenodigd om vanavond bij de eerste informatieve bijeenkomst aanwezig te zijn. De stichting realiseert zich dat het lastig is om een festival te organiseren op de valreep van het nieuwe jaar. Toch is besloten om dit door te zetten. Er is gekozen voor Tweede Kerstdag. Het dandefestival vindt plaats in Club Caiqueto in Paradera en begint om zeven uur.

Vogelkalender 2011



Greg Peterson (rechts) en Prakash Gupta (derde van rechts) tonen elk een andere maand van de nieuwe vogelkalender van American Home Assurance Company.

ORANJESTAD — American Home Assurance Company geeft elk jaar een kalender uit die gebaseerd is op populaire Arubaanse thema's. Dit jaar is gekozen voor vogels van Aruba.

De verzekeraar geeft al tien jaar lang elk jaar een kalender uit. Thema's in voor-

gaande jaren waren 'Money of Aruba', '50 years of Carnival in Aruba', 'Flora y Fauna di Aruba' and 'Nos Pais'. In 2009 en 2010 was het thema 'Imagine Aruba'. De kalender van 2011 heeft als thema 'The Beautiful Birds Of Aruba'. Greg Peterson, die in mei van dit jaar Aruba Birdlife Conservation oprichtte, heeft nauw samen-

gewerkt bij de productie van de kalender. Het doel van de stichting is om een bijdrage te leveren aan de bescherming van fauna op het eiland. Peterson heeft uit zijn fotocollectie een aantal foto's beschikbaar gesteld voor de kalender. De nieuwe kalender werd onthuld in de Ballroom van Westin Aruba. Prakash Gupta,

managing director van American Home Assurance Company, sprak daarbij een dankwoord uit aan Peterson, voor zijn hulp en kennis om de kalender mogelijk te maken. In ruil daarvoor krijgt Aruba Birdlife Conservation 1000 extra kalenders van het verzekeringsbedrijf, zodat de stichting deze kan verkopen.

Cubanen vragen asiel aan bij minister

PHILIPSBURG — De negen Cubanen die al ruim twee weken worden vastgehouden op het politiebureau van St. Maarten hebben officieel asiel aangevraagd. Aanklager Remco Stomp, die als vertegenwoordiger optreedt voor de Cubanen, heeft gisteren hun verzoeken afgeleverd bij het regeringsgebouw.

Stomp heeft een brief gestuurd aan minister van Justitie Roland Duncan waaruit blijkt dat de situatie op het politiebureau ondraaglijk is voor de Cubaanse immigranten. Onder deze groep zitten ook een aantal jonge vrouwen. De personen zijn opgepakt omdat zij illegaal

het land in zijn gekomen. Hun advocaat heeft om onmiddellijke vrijlating gevraagd. Volgens Stomp zijn er geen aanwijzingen dat er op korte termijn oplossingen komen voor deze groep Cubanen. “Ze terugsturen naar Cuba is geen optie omdat zij duidelijk hebben aan-

gegeven dat zij op zoek zijn naar asiel. Dat betekent dat ze bang zijn dat ze vervolgd worden als zij toch terugkeren”, aldus Stomp in zijn persverklaring.

“Ik heb al eerder aangegeven dat de regering om assistentie zou kunnen vragen bij andere landen met meer middelen. De Verenigde Staten, bijvoorbeeld, maar ook Nederland heeft vorig jaar steun aangeboden op het gebied van immigratie. Feit is dat er niets lijkt te gebeu-

ren en mijn cliënten zitten te wachten op een donkere plek. Daarom moeten zij vrijgelaten worden tot de regering een goede oplossing gevonden heeft.” Stomp benadrukt verder dat het nu niet om een standaardgeval van illegale migratie gaat.

“Ik heb bij de minister aangegeven dat ik verwacht dat mijn cliënten vandaag voor twaalf uur vrijgelaten worden. We kunnen niet op deze manier doorgaan”, aldus Stomp.

Parlement keurt lokale commissies Parlatino goed

PHILIPSBURG — Het parlement heeft gisteren tijdens de algemene vergadering ingestemd met de voorgestelde namen voor de tien lokale commissies voor het parlement van Latijns-Amerika, Parlatino. Omdat voorzitter Gracita Arrindell niet aanwezig was vertolkte vicevoorzitter Leroy de Weever deze rol.

Leden van de commissie voor justitie zijn Patrick Illidge (onafhankelijk), Jules James van United People (UP), Leroy de Weever van de Democratische Partij (DP) en George Pantophlet (NA). Voor de commissie van financiën zijn Silvie Meyers-Olivacce (UP), Roy Marlin (DP) en Frank Richardson benoemd. James, De Weever, Illidge en Richardson komen in de commissie voor economische zaken, toerisme en transport. Voor de commissie van onderwijs, jeugd, sport en cultuur zijn Meyers-Olivacce, Leroy de Weever en Louie Laveist (NA) aangesteld. Meyers-Olivacce zal naar verwachting benoemd worden tot voorzitter van deze commissie op basis van een reeds gevestigd politiek akkoord dat gemaakt is



Parlementsvoorzitter Gracita Arrindell en vice-voorzitter Leroy de Weever praten met de ministers van National Alliance Lloyd Richardson, William Marlin, Frans Richardson en Louie Laveist over de kwesties rond Parlatino.

voor alle commissies. Voor de commissie volksgezondheid, sociale ontwikkeling en arbeid zijn De Weever, Laville en Lloyd Richardson (NA) aangesteld. Roy Marlin wordt naar verwachting commissiehoofd

voor koninkrijksrelaties en interparlementaire zaken. Hij zit samen met Ruth Douglass (UP), William Marlin en Illidge in de commissie. Douglass, Marlin en Hyacinth Richardson (NA) maken deel uit van de com-

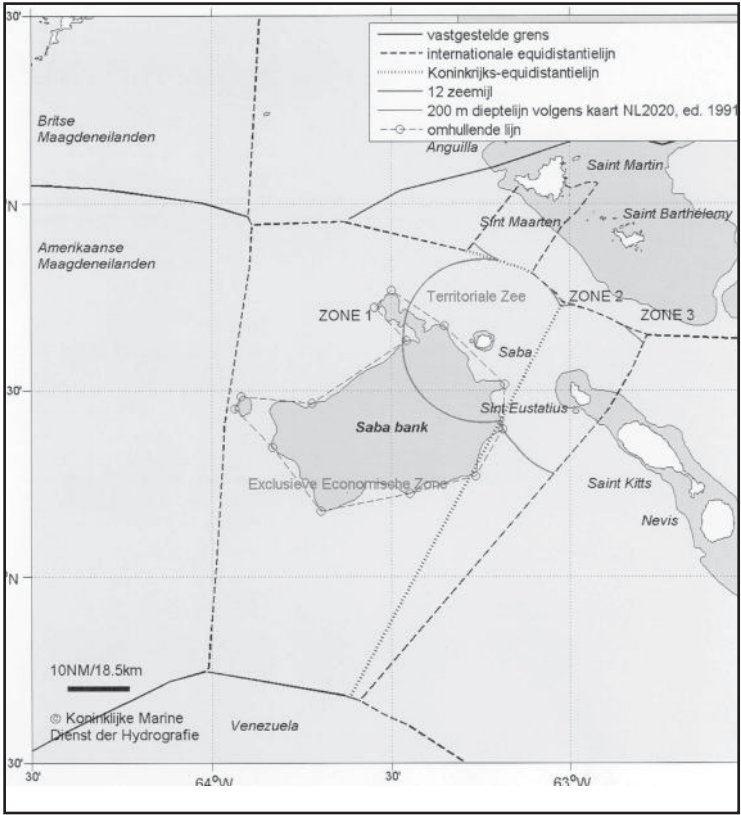
missie voor verzoekschriften. Johan Leonard (UP) en George Pantophlet (NA) zijn aangewezen voor de commissie van openbare veiligheid, bestrijding en voorkomen van smokkel, terrorisme en georganiseerde misdaad.

Kustwacht beschermt Saba Bank

THE BOTTOM — De Saba Bank is in september aangewezen tot beschermd gebied. De Kustwacht is onder meer belast met toezicht en de uitvoering van de bescherming.

Het Landsbesluit waarin de Saba Bank als beschermd gebied wordt aangewezen verbiedt het ankeren van tankers en andere grote schepen, zowel in de territoriale wateren als in de Exclusieve Economische Zone. Uitzonderingen zijn hydrografische opnemingsvaartuigen, bergingsschepen, vaartuigen die worden ingezet voor opsporing en redding, evenals vissersschepen met een geldige visserij vergunning voor enig gedeelte van de Saba Bank, voor zover deze zijn geregistreerd en hun thuishaven hebben op Saba, St. Maarten of St. Eustatius. De Kustwacht voor het Koninkrijk der Nederlanden in het Caribisch Gebied zal ook zorgen voor de handhaving van dit verbod in dit gebied.

Het is noodzakelijk om de Saba Bank te beschermen om de unieke en rijke biodiversiteit veilig te stellen een duurzame visserij mogelijk te maken. Dit niet alleen vanuit het oogpunt van de eilanden



Saba en St. Eustatius, maar ook gezien het regionale belang van de bank die een belangrijke bron vormt voor nieuwe aanwas van zowel de vis-, kreeft- en conch populaties als van koralen voor de omliggende eilanden. De Kustwacht zal hard optreden bij overtredingen en is 24 uur per dag te bereiken via het gratis alarmnummer 913.

Gedetineerden stemmen tijdens referendum

KRALENDIJK — Ook gedetineerden kunnen gewoon meestemmen tijdens het referendum op 17 december. Dat meldt het Bestuurscollege. Hiervoor is stembureau 1 aangewezen in het Jeugdhuis Jong Bonaire.

Kaya Grandi afgesloten

KRALENDIJK — In verband met werkzaamheden zal de Kaya Grandi zondag tijdelijk afgesloten zijn. Dat is vanaf de Kaya Libertador Simon Bolivar tot de kruising Kaya Lodewijk Gerharts, vanaf zeven uur 's morgens tot zeven uur 's avonds.

**REPARATIE EN VERVANGING
RAMEN EN DEUREN**
Specializing in construction of louvered windows / doors from teak, mahogany, miranti, basralocus, cedar, roble woods. Repairing and selling aluminum and vinyl windows and doors.
Call: 6635997
**REPAIR AND REPLACE
WINDOWS AND DOORS**

Carnavalinschrijving geopend

PHILIPSBURG — De St. Maarten Carnaval Development Foundation (SCDF) heeft aangekondigd dat de inschrijvingen voor het carnaval van 2011 vanaf vandaag geopend zijn. Inschrijvingen voor standhouders openen ook morgen.

De inschrijfformulieren kunnen opgehaald worden bij het regeringsgebouw bij de beveiligingscontrole. Eenmaal ingevuld kunnen de formulieren hier ook weer ingeleverd worden. Geïnteresseerden kunnen zich inschrijven voor de Ju-

nior Calypso & Road March Competitie, de Junior Queen Show, de Senior Queen Show, de Senior Road March Competitie, de Band-O-Rama, de Junior Carnaval Parade, de Grand Carnaval Parade, de Senior Calypso Competitie, de Band of the Year en Youth Extravaganza. SCDF-voorzitter Stuart Johnson dringt erop aan dat geïnteresseerde deelnemers vroeg moeten zijn met inschrijven om volledig voorbereid te zijn op het grote evenement. “We zijn dit jaar vroeg van start gegaan met de voorbereidingen. De datum voor het carnaval van

2011 is in juni. We hebben achter de schermen hard gewerkt om alles op tijd klaar te maken. Nu is het de beurt aan de deelnemende partijen om zich in te schrijven”, aldus Johnson. Johnson herinnert de standhouders eraan zich ook te registreren. “Als je nog niet geregistreerd bent doe dit dan snel want we hebben een wachtlijst van personen die staan te popelen om een stand te krijgen. We geven de bestaande standhouder de eerste opties maar zij moeten zich wel registreren om misverstanden te voorkomen”, aldus Johnson.

Half miljoen voor trainingen VROMI-personeel

PHILIPSBURG — Minister van Infrastructuur Theo Heyliger tekende kortgeleden een financiële overeenkomst van 500.000 gulden met Usona (Uitvoeringsorganisatie Stichting Ontwikkeling Nederlandse Antillen) voor de opleiding van VROMI (Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening, Milieu en Infrastructuur)-personeel.

De activiteiten worden uitgevoerd in het kader van het bestaande beleid. Het geld

wordt gebruikt om opleiding, informatievoorziening, service en kwaliteit te verbeteren. Daarnaast wordt er nieuwe apparatuur aangeschaft om de diensten meetbaar te maken. De secretaris-generaal van VROMI, Louis Brown, verklaarde dat met dit project de trainingen voor het huidige personeel mogelijk gemaakt worden. Er is een samenwerkingsovereenkomst met de gemeente Amsterdam, zodat er ondersteuning komt voor de afdeling, aldus Brown.

De gemeente helpt mee om te beoordelen op welk gebied de VROMI-afdelingen behoefte hebben aan verbetering om een beter beleid te kunnen voeren binnen het gehele ministerie. “Zeer binnenkort komt er een aantal personen uit Amsterdam voor een eerste beoordeling van de behoeften binnen onze afdelingen. Zij kunnen ons hulp bieden op basis van hun eigen ervaringen in Amsterdam, zodat onze afdeling gemoderniseerd kan worden”, aldus Brown.

Voices Foundation strijdt tegen huiselijk geweld

PHILIPSBURG — Nkosazana Esther Illis, de zus van Micheline Douglas-Illidge die in november 2001 werd vermoord bij een incident bij huiselijk geweld, lanceerde gisteren de stichting Victory Over Injustice Consciously Eliminating Silence (Voices) in het gemeenschapscentrum in Philipsburg.

Voices is een eerbetoon aan Micheline. Na het verlies van haar zus heeft Illis aangegeven dat ze haar stem wil gebruiken om anderen aan te moedigen hun stemmen (voices) te gebruiken om onrecht tegen te gaan. De stichting werd in 2001 in Nederland opgericht en is gisteren, op de verjaardag van Micheline, op St. Maarten gelanceerd. Minister-president Sarah Wescot-Williams gaf aan dat de eerste stap om huiselijk geweld op St. Maarten terug te dringen, is om de gemeenschap bewust te maken van het probleem en gezamenlijk te strijden voor veranderingen. Het geweld op het eiland is te wijten aan verschillende factoren en die cyclus moet

doorbroken worden, vindt Wescot-Williams. Ze gaf aan dat huiselijk geweld niet langer getolereerd moet worden. Ze moedigt mensen aan om de situaties niet te onderschatten en goed om zich heen te kijken wat er gaande is. José Lake Jr, de broer van de vermoorde Micheline, herinnert zich nog goed hoe hulpeloos hij zich voelde toen zijn zus stierf. Hij gaf aan dat het enorm pijnlijk was om zijn jongste zus te verliezen

zonder dat hij er iets aan kon doen. Hij verklaarde dat huiselijk geweld en criminaliteit meestal opzettelijk gebeuren en dat een ongeluk geen toeval is. De communicatie tussen jonge moeders en hun kinderen verloopt niet altijd goed en zij worden veelal behandeld op een agressieve manier die niet normaal is, aldus Lake. Door deze manier van handelen worden fysiek en verbaal geweld aan-geleerd.

Advertenties Curaçao

**! Inschrijving open!
Masteropleidingen
Technische Faculteit**



De Faculteit der Technische Wetenschappen (FdTW) van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) **start januari 2011** met de premasterfase van de masteropleidingen:

- **Building & Construction Management**
- **Techno-MBA**

Samenwerking UNA-Universiteit Twente
UNA en de Universiteit Twente hebben hun krachten gebundeld en masterprogramma's ontwikkeld als verlenging van en aanvulling op de huidige bachelorprogramma's van de FdTW.

Colleges
De wekelijkse colleges zijn drie dagen per week en de collegetijden zijn buiten kantooruren. Colleges worden verzorgd door topmensen in de vakgebieden, meestal gepromoveerde docenten of hoogleraren. Docenten van de Universiteit Twente verzorgen colleges in de vorm van "intensieve weken".

College- en inschrijfgeld
College- en inschrijfgeld voor de masteropleidingen bedragen **f 3.010,50 per jaar**. De premaster kost f 1.585,50. Financiering mogelijk via Stichting Studiefinanciering Curaçao.

Intakegesprek
Een intakegesprek is een verplicht onderdeel van de aanmelding. Voor een afspraak, kunt u bellen of mailen.

Voor meer informatie
Voor meer informatie kunt u terecht op de website: www.una.an. U kunt ook contact opnemen met de decaan van de FdTW, ir. Richenel Bulbaai MBA via telefoonnummers 844-2175/844-2115 of email fdtw@una.an.

ir. Richenel R. Bulbaai MBA
Decaan Faculteit der Technische Wetenschappen

Curaçao's Largest Boating and Water Sports Store

- *Sports
- * Marine
- * Finishing
- * Maintenance
- * Electrical
- * Boat hardware
- * Recreational boating

Boat Maintenance:

- Boat Paints, one part and two part (Epiphanes, Awlgrip, Interlux, Petit)
- Antifouling
- Fiberglass
- Epoxy Resin (West System and MAS Epoxies)
- Brushes, Trays and Protective Gear
- Boat Cleaning Products and Tools
- Sealants, Adhesives and Compounds
- Stainless Steel Fasteners
- Boat Building Materials (Marine Plywood, Teak, Balsa, Nida-Core)
- Insulating Material

Electrical:

- Wiring and Cabling
- Wind and Gas Generators
- Solar Panels
- Battery Chargers and Inverters
- Marine Batteries (AGM, Acid and Gel) Starting and Deep Cycle
- Lighting (Cabin, Navigation, 12 - 24V, Halogen, LED)
- Flash and Flood Lights (up to 2 mil. CP)
- Fuses and Holders
- Gauges (Volt, Amp, Fuel, RPM)
- Shore Power Cords and Connectors



**Operated by: Jimmy Dunker
Michael Voges**

Caracasbaaiweg 199 Tel. 461-2144
Opening Hours:
Monday through Friday
9.00 - 12.30 - 2.00 - 6.00
Saturday: 9.00 - 1.00

Meeste misbruik binnen ordes en congregaties

UTRECHT — Van de meldingen van seksueel misbruik binnen rooms-katholieke instellingen die bij Hulp & Recht zijn binnengekomen, gaat 85 procent over misbruik binnen religieuze ordes en congregaties. De overige 15 procent gaat over misbruik binnen bisdommen. Dat heeft het meldpunt van seksueel misbruik van de Rooms-Katholieke Kerk Hulp & Recht vandaag bekendgemaakt.

Hulp & Recht ontving de afgelopen maanden 1799 reacties van mensen over seksueel of fysiek misbruik binnen rooms-katholieke instellingen. Daarvan leidden er 241 tot een officiële aanklacht. De Beoordelings- en Adviescommissie (BAC) van Hulp & Recht behandelt die aanklachten. Van de 1799 meldingen die zijn binnengekomen bij Hulp & Recht hebben 265 reacties betrekking op een van de Nederlandse bisdommen. Tegen de zeven bisdommen zijn 54 officiële aanklachten ingediend bij Hulp & Recht. De meeste officiële aanklachten die betrekking hebben op de bisdommen gaan over het aartsbisdom

Utrecht, namelijk dertien. Er zijn twaalf officiële aanklachten ingediend met betrekking tot het bisdom Den Bosch. Nog eens twaalf aanklachten gaan over het bisdom Roermond.

60 meldingen gaan over het bisdom Den Bosch, 58 over het bisdom Utrecht en 51 over het bisdom Roermond. Alleen tegen het bisdom Groningen-Leeuwarden zijn geen officiële aanklachten ingediend. Wel ontving Hulp & Recht twee misbruikmeldingen die betrekking hebben op het Noordelijke bisdom. Zeven officiële aanklachten gaan over het bisdom Rotterdam, vijf over het bisdom Haarlem-

Amsterdam en nog eens vijf over het bisdom Breda. De overige officiële aanklachten hebben betrekking op ordes en congregaties. Over de helft van alle ordes en congregaties in Nederland heeft Hulp & Recht geen enkele melding van seksueel misbruik binnengekregen. Over de Broeders van Liefde, Broeders van Maastricht, franciscanen, Fraters van Tilburg, Fraters van Utrecht en de salesianen kwamen de meeste meldingen binnen, meer dan vijftig meldingen per orde of congregatie. In totaal 60 van de 1799 meldingen gaan over misbruik begaan door een vrouw. De rest van de reacties betreft een melding van misbruik door een mannelijke dader. De meeste reacties gaan over de periode van voor 1970. Ongeveer honderd gevallen stammen uit het tijdvak tussen 1970 en 1990. In minder dan tien gevallen gaat het om de periode tussen 1990 en 2010.

Liefdadigheid voor illegaal niet strafbaar

DEN HAAG — Mensen die hulp bieden aan illegalen, hoeven niet bang te zijn dat ze de politie achter zich aan krijgen. Kerken, artsen en voedselbanken die zich inzetten voor illegalen worden niet strafbaar. Dat zei minister Gerd Leers (Immigratie en Asiel) vandaag in de Tweede Kamer.

Het kabinet wil illegaliteit strafbaar maken. Zo kunnen criminelen en illegalen die overlast veroorzaken beter het land uitgezet worden.

Maar hulpverleners zou dan ook straf boven het hoofd hangen, omdat ze medeplichtig worden aan een strafbaar feit. De Tweede Kamer had de minister gevraagd te regelen dat mensen die uit liefdadigheid hulp bieden, vrijuit gaan. "Het zou onzinnig zijn om het uitdelen van een kop soep strafbaar te stellen", antwoordde Leers. Hij waarschuwde wel dat het niet altijd verstandig is hulp te bieden omdat het illegalen valse hoop kan geven op een bestaan in Nederland. "Ze klampen zich vast aan elke

strohalms." CDA'er Raymond Knops vroeg minister Leers gisteren om strafuitsluiting te regelen voor mensen die illegalen om humanitaire redenen helpen. De regeringspartij sloot zich hiermee aan bij het pleidooi van veel oppositiepartijen. Die zien het overigens helemaal niet zitten om de politie op illegalen af te sturen. Volgens Tofik Dibi van GroenLinks heeft de politie hier helemaal geen tijd voor. PvdA'er Hans Spekman voerde aan dat strafbaarstelling van illegaliteit niets oplost. Vreemdelingen die niet

in Nederland mogen zijn, zouden alleen maar dieper in de illegaliteit belanden. De regeringspartijen roemden het regeerakkoord van VVD en CDA dat erop uit is kansloze immigranten buiten de landsgrenzen te houden. De oppositie wilde vooral weten of het wel lukt met al die aanscherpingen omdat er nogal wat Europese verdragen gewijzigd moeten worden. De regeringspartijen wilden zich ook niet vastleggen op de halvering van de immigratie die PVV-leider Geert Wilders als ijkpunt hanteert.

Minder snel paspoort veroordeelden

DEN HAAG — Voor meer veroordeelden wordt het straks mogelijk moeilijker een nieuw paspoort te krijgen. Staatssecretaris Fred Teeven (Justitie) gaat bekijken of hij de regels kan aanscherpen.

Dat zei hij gisteren op vragen van PvdA'er Jeroen Recourt, die zich afvroeg hoe het kan dat een veroordeelde een

nieuw paspoort of rijbewijs krijgt. Nu kan het Openbaar Ministerie (OM) een gemeente vragen een paspoort te weigeren of vervallen te verklaren als het vermoeden bestaat dat de aanvrager van plan is naar het buitenland te vluchten. Dan moet het gaan om personen die bijvoorbeeld tot een celstraf van minstens zes maanden zijn veroordeeld of voorwaarden van een voor-

waardelijke straf niet naleven. Teeven zegde toe samen met het ministerie van Binnenlandse Zaken te kijken of deze regels scherper kunnen. In Nederland staan 50.000 mensen die veroordeeld zijn maar nog geen straf hebben gekregen op een lijst. Daar zitten 19.000 veroordeelden tussen die een celstraf hebben gekregen. Bij drieduizend veroordeelden

gaat er nu bij gemeenten een belletje af als zij zich melden voor een nieuw paspoort. Die groep wordt dus mogelijk groter. Teeven voelde niets voor ideeen uit de Kamer om gemeenten volledig inzicht te geven in de lijst van gezochte veroordeelden, waardoor ze zelf mensen kunnen weigeren. De staatssecretaris wil dat dit via politie en justitie blijft lopen.

Politie vindt dode baby in glascontainer



Bij winkelcentrum De Stede in Den Haag werd vandaag de glascontainer waarin gisteren het lichaam van een dode baby werd gevonden, verwijderd voor onderzoek.

DEN HAAG — De politie heeft gisteren in een ondergrondse glascontainer in Den Haag het stoffelijk overschot gevonden van een baby. Vermoedelijk gaat het om een pasgeboren kind. De politie heeft een 26-jarige vrouw uit Den Haag aangehouden op verdenking van betrokkenheid bij het overlijden van de baby. Dat heeft een woordvoerder van de politie gemeld. De politie kreeg van een ge-

tuige een melding binnen dat er een baby in de ondergrondse glascontainer aan De Stede in de wijk Escamp zou liggen. Over de ouders van het kindje en hoe het in de container is terechtgekomen, kon de politie nog niets zeggen. Het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) in Den Haag onderzocht vandaag het stoffelijk overschot van de baby en de container is tevens verwijderd voor onderzoek.

Lichte stijging migratiehuwelijken

DEN HAAG — Het aantal migratiehuwelijken is vorig jaar met 400 gestegen tot 2800. Dat liet het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag weten. Onder een migratiehuwelijk wordt verstaan een huwelijk met een partner die daarvoor speciaal uit het land van herkomst is gekomen. Vorig jaar zijn 30.000 allochtonen getrouwd. In 9 procent van die gevallen kwam de partner naar Nederland om te huwen. Van de bijna vierduizend Turkse Nederlanders die vorig jaar trouwden, lieten er 850 een partner uit het land van herkomst komen. Onder Marokkaanse Nederlanders was dat bij 590 van de bijna 3900 huwelijken het geval. Onder beide groepen vinden personen van de eerste generatie vaker een partner uit het land van herkomst dan de tweede generatie. Het aantal huwelijken met een partner die uit het land van herkomst is gekomen, lag in het begin van deze

eeuw aanzienlijk hoger. In 2001 waren er bijvoorbeeld nog 6200 migratiehuwelijken. Dit aantal daalde een aantal jaren, onder meer door strengere regels voor het laten overkomen van een partner uit het buitenland, maar neemt sinds 2008 weer licht toe. In 2009 trouwden 6 procent meer personen van niet-Nederlandse herkomst dan in 2008. Vooral het aantal niet-westerse allochtonen dat in het huwelijk trad, is toegenomen. Dat komt door de groei van het aantal 20- tot 30-jarigen in die groep. Opvallend is dat ook een behoorlijk aantal allochtonen met een autochtone trouwt. Van de bijna 17.100 niet-westerse allochtonen die vorig jaar in het huwelijksbootje stapten, deden bijna 4000 (23 procent) dat met een autochtone. Onder Marokkanen lag dat aantal op 330, of 9 procent van alle Marokkaanse Nederlanders die trouwden. Bij Turken was dat ook 330 (8 procent).

SHOP WIN & WIN!

1. Sony 40" LED TV
2. Gift Certificate worth fls. 500
3. Nintendo Wii
4. Sony 8GB MP3 Player
5. Nike Watches

 APPLE iPod Family Starting from Fls. 108⁰⁰	 APPLE iPad Starting from Fls. 1116⁰⁰	 SONY Vaio Laptop Fls. 1999⁰⁰	 BOSE Portable Sound Dock FREE CASE Fls. 718⁰⁰
 SHARP 32" LCD Fls. 795⁰⁰	 SONY PlayStation 320GB with Move Bundle Special Price	 NINTENDO DSI Mario Party Bundle Fls. 360⁰⁰	 CITIZEN Watches Special Price
 OLYMPUS Digital Camera 12 Megapixel, 3x Optical zoom 2.4" LCD Fls. 180⁰⁰	 SONY Video Camera Fls. 522⁰⁰	 CANON Photo Printer Fls. 225⁰⁰	 PANDORA Silver Beads / Mix & Match Jewelry

With every Purchase of fls. 25/- get a chance to participate & win Prizes

Boolchand's Digital world

Havenstraat 25, Tel.: 583-0147 / Free Parking in Kong Hing Parking Lot

Boolchand Group Since 1930

* Promotion runs during December 2010. (Drawing January 2011)

RBC/RBTT announces art competition winners



ORANJESTAD/ November 30, 2010. Lily Chen Yingli and Jessica Burgos are the Aruba winners of the 2010 RBC/RBTT Caribbean Children's Cancer Fund Regional Art Competition. The two were among four students to receive prizes at RBTT's Head Office on November 26, 2010.

Over 200 submissions were received regionally from Aruba, Curacao, Jamaica and Trinidad and Tobago. Winners were selected in a 7 to 12 year old category and a 13 to 16 year old category from each country. The winning submissions are being used to develop Christmas greeting cards which go on sale to raise funds for children in the region diagnosed with cancer. Proceeds from the sale of the Christmas cards will be donated to the RBC/RBTT Caribbean Children's Cancer Fund. Accompanied by proud parents at the recent prize giving ceremony, the winning students reflected on their various reasons for entering the competition. Lily, aged 9, of Reina Beatrix School, said: "I like to draw and it was very exciting to participate in this competition." Lily is very creative and she gave the RBTT bank staff a Christmas card that she made herself. What caught the attention of the Judges was the detail of her artwork, the vibrance of the colours to draw the viewer in, and her expression of what a Caribbean Christmas means to her. Jessica, aged 16, of Colegio Arubano,

said she had little time to prepare for the competition. "My dad told me about it and I decided to enter, but not once did I think about winning," she said. According to the Judges, Jessica's winning submission was distinguished by its technical strength and use of shadows. Special prizes were awarded to Elise Meelis of Mon Plaisir, in the 7 to 12 year old category and Melisa Boekhoudt of Colegio Arubano, in the 13 to 16 year old category. First place and special prize winners each received a commemorative plaque and a gift card of Van Dorp (so they can buy painting supplies to further develop their talent). The Regional Art Competition is just one of the initiatives to raise funds for the RBC/RBTT Caribbean Children's Cancer Fund and heighten awareness of childhood cancer. In September, employees across the region in the jurisdictions where RBC and RBTT operate hosted various activities for the bank's inaugural "What a Difference a Day Makes" campaign

RBC/RBTT has partnered with the Cancer Treatment Foundation in

Trinidad and Tobago to provide assistance for diagnosis and treatment of paediatric cancer patients under the age of 16. The bank has committed US\$200,000 a year up to 2013 towards the cost of medical treatment. To date, the Cancer Fund has assisted five children. The first was a 16 year old boy from Grenada diagnosed with Lymphoma; the second, a two year old boy from Trinidad and Tobago diagnosed with liver cancer; a seven year old girl in the Bahamas with Osteogenic Sarcoma, was the third; and a 13 year old boy from Trinidad, received a Positron Emission Tomography (PET) scan to aid in diagnosis. At present a 16 year old girl from Dominica with Parosteal Osteosarcoma, a type of bone tumor, is undergoing treatment. The most recent application is for an 18-month old toddler from Grenada with Bladder Sarcoma. With early detection, recovery from common childhood cancers is good, with a cure rate of approximately 75%. Leukaemias and cancers of the brain and central nervous system account for more than half of all childhood cancers.

ARTISTANAN HOBEN A EXPRESA
NAN CREATIVIDAD ORA NAN A

Imagina un Pasco Caribense

UN COMPETENCIA DI ARTE CU A
CAPTURA E IMAGINACION

RBC/RBTT a organisa un competencia di arte pa tur mucha den Caribe cu e tema: Imagina un Pasco Caribense. Di e manera aki nos ta sigi concientisa hende tocante cancer serca mucha y nos ta sostene e RBC/RBTT Caribbean Children's Cancer Fund.

PARTICIPACION DEN CARIBE

A ricibi mas cu 200 obra for di Aruba, Corsou, Jamaica y Trinidad y Tobago.

E ganadornan na Aruba ta Lily Chen Yingli den e categoria di 7 pa 12 aña y Jessica Burgos den e categoria di 13 pa 16 aña.

E di dos premio a bai pa Elise Meelis den e categoria di 7 pa 12 aña y Melisa Boekhoudt den e categoria di 13 pa 16 aña.



Melisa Boekhoudt, ganadora di e di dos premio den e categoria di 13 pa 16 aña, ta ricibi su premio for di Sra. Edna Farro, President & Country Head RBT Bank Aruba N.V.



Di robes pa drechi: Sra. Edna Farro, President & Country Head RBT Bank Aruba N.V., Elise Meelis ganadora di e di dos premio den e categoria 7 pa 12 aña, Lily Chen Yingli ganadora di e categoria 7 pa 12 aña, Jessica Burgos ganadora di e categoria 13 pa 16 aña y Sr. Pierre Rafini, VP Business Banking di RBT Bank Aruba N.V.

RBC/RBTT
Caribbean
Children's
Cancer Fund.
GIVE HOPE. SAVE LIVES.

CARCHINAN DI PASCO CU TA HASI UN DIFERENCIA

E diseñonan ganador a wordo usa pa crea carchinan di pasco. E fondonan cu wordo recauda di e benta di e carchinan lo bai na e Cancer Fund, cu ta yuda cu e diagnosis y e tratamento di muchanan den Caribe bou di 16 aña cu a wordo diagnostica cu cancer.



Lily Chen Yingli, Aruba
den categoria di 7 pa 12 aña.

Ganadornan di e competencia



Jessica Burgos, Aruba
den categoria di 13 pa 16 aña.



Melenny Pieters, Curaçao
den categoria di 7 pa 12 aña.



Oliver de Castro, Curaçao
den categoria di 13 pa 16 aña.



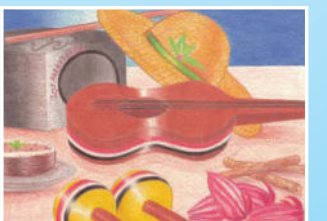
Melissa Douglas, Jamaica
den categoria di 7 pa 12 aña.



Natalia Surgeon, Jamaica
den categoria di 13 pa 16 aña.



Kassie-Anne Kallio, Trinidad & Tobago
den categoria di 7 pa 12 aña.



Shaquille Simon, Trinidad & Tobago
den categoria di 13 pa 16 aña.

For more information visit us at www.givehopesavelives.rbtt.com



imagine MORE
www.rbtt.com

Eén minuut gratis winkelen



ORANJESTAD — Annemarie Gajadhar haast zich met haar winkelwagentje door supermarkt Ling & Sons. Ze heeft precies één minuut de tijd om haar kar vol te laten. De vrouw won de 'One Minute Supermarket Shopping Spree' van Setar, wat inhoudt dat ze een minuut lang gratis mag winkelen ter waarde van maximaal 1000 florin. Deze prijs hoort bij de eindejaarscampagne die het telecombedrijf momenteel heeft. Iedereen die bij het telecombedrijf een vaste telefoonlijn, mobiel nummer, internetaansluiting of televisie-aansluiting heeft, maakt automatisch elke maand kans op het winnen van deze winkelprijs. Setar geeft in totaal tien van deze prijzen weg.

Geld voor Guus Geluk

ORANJESTAD — Ditte Lawson, vrijwilliger bij Animal Rights Aruba (ARA), is het project 'Guus Geluk' gestart. Ze wil geld inzamelen om deze hond, Guus Geluk, van de straat te halen. "Mijn streven is dat we hem nog voor kerst de nodige medische zorg te kunnen geven."

Ditte Lawson vertelt over de hond. "Hij is een straathond, die zijn plek heeft in de buurt van Taco Bell. Het is een lieve hond, lelijk ook ja, maar wel een hond die echt een tweede kans verdient." ARA heeft al veel geld in Guus Geluk gestoken en nu is de geldpot van de diereninstelling leeg. Lawson is daarom een hulpactie gestart en daagt zoveel mogelijk mensen uit om geld te doneren. "Ik vraag mensen alleen maar om 1 dollar te doneren voor Guus Geluk. Als we dit met zoveel mogelijk mensen doen, dan kunnen we genoeg geld inzamelen om hem van straat te halen. Dan kan de hond naar de dierenarts waar ze hem gaan behandelen." Wie Guus Geluk wil helpen, kan geld doneren op de rekeningen van ARA ter attentie van Guus Geluk. Daarvoor staan RBTT 30.62.767 en Arubabank 123.311.213 open. Donaties kunnen ook worden gedaan bij dierenkliniek Contreras in Shaba of bij Animal Care in Paradera. Lawson hoopt dat het



project ook in Nederland bekendheid krijgt. Vanuit Nederland kan daarom ook geld voor Guus Geluk worden overgemaakt, op Rabobank 31.22.08.456, ten name van 'D.C. Lawson,

project Guus geluk'. "Ik daag de Arubaanse samenleving uit om te laten zien dat we om honden geven, 1 dollar per persoon is al voldoende", aldus Lawson. Als de hond van de straat kan

worden gehaald, zal zijn vooruitgang te volgen zijn via animalrightsaruba.org. Wie meer informatie wil hebben over het project, kan een mail sturen naar ara@setarnet.aw.

Olympisch Comité dicht tijdens kerst

ORANJESTAD — Het kantoor van Comité Olimpico Arubano (COA) zal tijdens de feestdagen gesloten zijn. Het bestuur van het olympisch comité laat weten dat het kantoor tussen 20 en

31 december gesloten is. De eerste werkdag in het nieuwe jaar is maandag 3 januari. In een persbericht legt het bestuur uit dat COA het hele jaar door klaar staat

voor haar leden en voor andere instanties. "Nu we in de laatste maand van het jaar zitten, gaan we genieten van enkele vakantiedagen." Mochten zich in die peri-

ode situaties voordoen die om directe actie van COA vragen, dan is de algemeen secretaris van COA, Nicole Hoevertsz, telefonisch bereikbaar. Haar nummer is 593-9371.

ESTÉE LAUDER

ESTÉE LAUDER

Advanced Night Repair

Synchronized Recovery Complex

Complexe de réparation synchronisée

ESTÉE LAUDER

Advanced Night Repair Eye

Synchronized Complex

DNA damage and skin aging.

Now you have more control over it than you think.

Advanced Night Repair

New for Eyes

1708

PENHA

Feestverlichting binnenstad



WILLEMSTAD — Het Pasku Fiesta di Lus is gisteren op feestelijke wijze van start gegaan. Geleid door de ministers Charles Cooper (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, MAN) en Nasser el Hakim (Economische Zaken, MFK) ging er een stoet door de binnenstad om overal feestverlichting aan te doen. De optocht werd begeleid door een muzikaal trio. De stoet vertrok vanaf het Waagat om via de Columbusstraat, Breedestraat en de Emmabrug in Otrobanda te komen. In Otrobanda werd er sfeerverlichting aangestoken aan de Lucina da Costa Gomez-rotonde, waarna de optocht uiteindelijk bij het Brionplein aankwam, waar de sfeerverlichting voor de kerststal werd aangestoken. Op de foto de feestelijke verlichting in de binnenstad.

Onrust CPA duurt voort

WILLEMSTAD — De onrust binnen havenbedrijf Curaçao Ports Authority (CPA) en sleepbedrijf Kompania di Tou Kòrsou (KTK) houdt aan. Tijdens het gesprek gisteren tussen het personeel en de vakbond PWFC waar ook de voorzitter van de Raad van Commissarissen aanwezig was, kwam naar voren dat het de bedoeling is dat Lionel Statia

wordt benoemd als interim-directeur van KTK. De Amigoe beschikt verder over informatie waaruit blijkt dat president-commissaris Amparo Dos Santos vandaag in vergadering was met Statia, politiek leider van Pueblo Soberano, Helmin Wiels, adviseur Jules Eisdien en de werknemers Mirella Hoek en Roland Tyrol. De strekking van dit gesprek is nog

onduidelijk en weer geven verschillende andere commissarissen aan dat ze niet weten waar Dos Santos mee bezig is. Inmiddels zijn ook telefoontjes binnengekomen bij het havenbedrijf met vragen over de uitspraken van Dos Santos dat KTK in Panama op punt staat om failliet te gaan. Het gaat om buitenlandse bedrijven. Het zijn bezorgde werknemers die gisteren al van de vakbond wilden weten wat waar is van de uitspraken van Dos Santos dat de operatie in Panama inderdaad op het punt staat failliet te gaan.

Naar inzien van de VBC moet de regering 'invulling geven aan de opzet van een professioneel overheidsapparaat gebaseerd op het uitgangspunt *the best man/woman on the*

right place in plaats van politieke kleur/sympathie en familie- of vriendenbanden'. "Criteria als transparantie (open sollicitaties), deskundigheid, expertise, knowhow, bewezen staat van dienst, integriteit en betrouwbaarheid dienen de boventoon te voeren." Naast deze exercitie zal de regering volgens de VBC ook snel duidelijkheid moeten verschaffen over hoe verbetering van de welvaart en het welzijn voor de bevolking zal plaatsvinden. "Een concreet, evenwichtig en gedegen regeerprogramma kan hierbij grote dienst bewijzen. In tegenstelling tot het bestaande regeerakkoord, dat zich voornamelijk kenmerkt door een

opsomming van wensen en intenties, zal het regeerprogramma concreet en onderbouwd (cijfermatig) moeten aangeven hoe de beoogde doelstellingen, door wie, met welke middelen en wanneer en op welke wijze deze gerealiseerd gaan worden." Ook dient de regering aan te geven hoe bestaande onrechtmatige praktijken en handelingen die onder andere door de Algemene Rekenkamer Curaçao zijn geconstateerd en uitvoering zijn beschreven, aangepakt gaan worden, meent de vereniging. "Onder meer kan hierbij gerefereerd worden naar het recente onderzoek inzake PP- kaarten."

De start van het eerste kabinet van het land Curaçao is een moeizame, aldus VBC. "Allereerst de perikelen rondom het onderwerp screenen van bewindslieden of zij wel of niet ministeriabel zijn. Ten tweede de heftige touwtrekkerij

in de Staten waarbij de reeds bij aanvang bestaande verdeeldheid tussen de coalitiepartijen enerzijds en de oppositiepartijen anderzijds, verder verscherpt is en richting bitterheid tendeert. Voorts zijn er tekenen die wijzen op het bestaan van een ongezonde gespannen sfeer binnen het overheidsapparaat, tussen de ministers en (top)ambtenaren. Deze ontwikkeling geeft reden tot grote bezorgdheid. De (internationale) geloofwaardigheid, onderling respect, gezamenlijke inzet en inspanning om het land te ontwikkelen, openheid, kortom het vertrouwen staan op het spel. Noch het leef- noch het investeringsklimaat is hiermee gediend. Onder deze omstandigheden wordt het moeilijk om tot een evenwichtige en gezonde ontwikkeling van Pais Kòrsou te komen. Het moge duidelijk zijn dat doorgaan op deze weg niet vruchtbaar is."

Volledige opstart raffinaderij tussen 7 en 12 december

Vervolg van pagina 1

Momenteel bezit het lokale water- en elektriciteitsbedrijf Aquallectra 49 procent van de aandelen in CUC en Curaçao Energy Company (CEC) de resterende 51 procent. CEC is een consortium van twee Japanse bedrijven: Mitsubishi en Marubeni. Beide hebben aangegeven

dat ze niet bereid zijn om te investeren in de energiecentrale. RdK was van plan om een lening af te sluiten om de openstaande schuld van CUC aan de Japan Bank for International Cooperation (JBIC) voor ongeveer 34 miljoen gulden af te lossen. In ruil hiervan krijgt RdK de aandelen van CEC in CUC in handen. RdK moet

wel de openstaande schuld afbetalen want op het moment dat er geen participatie meer is van een Japans bedrijf in een buitenlands project, dan stopt JBIC. De bedoeling was dat deze plannen per 1 december voltooid zouden zijn. Maar de nieuwe regering van Curaçao heeft aangegeven dat ze toch willen proberen te on-

derhandelen met Mitsubishi en Marubeni. De RdK heeft inmiddels pas op de plaats gemaakt met haar pogingen om de aandelen te verkrijgen door het aflossen van de resterende schuld. Morgen zijn de vertegenwoordigers van de twee bedrijven op Curaçao en vinden naar verwachting de gesprekken plaats.

NAPB wil opleiding managementteam politie

WILLEMSTAD — Politiebond NAPB maakt zich sterk voor een intern traject waarbinnen politiemensen uiteindelijk kunnen doorgroeien naar de functie van teamleider en eventueel een functie binnen het managementteam.

Dat meldt de bond in een persbericht. In het kader van de nieuwe, staatkundige structuur is er ook een nieuw inrichtingsplan voor het politiekorps Curaçao.

Maar daarvoor moeten wel de opleidingen aangepast worden. Het bestuur van de bond heeft daarom om de tafel gezeten met het managementteam en het ge-

wezen op de noodzaak om extra niveaus toe te voegen aan de opleiding die het mogelijk maakt om teamleider te worden en eventueel later in het managementteam te kunnen functioneren. Momenteel is het proces gaande om de vereisten van de niveaus te omschrijven. Het uiteindelijke doel is dat iedereen binnen het korps carrière kan maken. Het traject opleidingen waarmee de NAPB is gekomen behelst dat van een traject waarbinnen aspirant-agenten carrière kunnen maken binnen het korps door zich steeds te laten bijscholen. Als alles volgens plan verloopt en er is plaats, dan zou het mogelijk zijn om binnen zeventien jaar teamleider (inspecteur) te kunnen worden. Als een aspirant-agent slaagt voor de Basis Politie Opleiding, dan wordt hij of zij agent en ingedeeld in schaal 5. Na drie jaar wordt men automatisch brigadier en uitbetaald volgens schaal 6. Binnen vijf jaar moet de brigadier de kans krijgen een opleiding te volgen (nu Voortgezet Politie Opleiding 1 geheten), waarmee ze na het afronden bevorderd kunnen worden naar de rang van brigadier eerste klas, en schaal 7. Daarna moet weer binnen vijf jaar de mogelijkheid komen om door te leren voor senior medewerker (Voortgezet Politie Opleiding 2). Binnen zeven jaar moet de seniomedewerker de kans krijgen om verder te leren om, als er een vacature vrijkomt, bevorderd te worden tot teamleider (inspecteur), in het traject van de NAPB wordt dat Leergang Management Opleiding

genoemd. Er is reeds een decreet opgesteld voor alle opleidingen, maar die moet nog getekend worden door de minister van Justitie.

Vorming
De vakbond zegt zich sterk te maken voor vorming binnen het korps. Maar die mogelijkheid is zeker een decennium beperkt gebleven, onder andere wegens bezuinigingsmaatregelen. Pas in 2003 is men weer begonnen de interne opleidingsmogelijkheden terug te brengen. Dit proces loopt samen met dat van de herziening van

het Rechtspositiebesluit KPNA 2000. Daarnaast loopt ook nog het proces van het uniformdecreet waarin het mogelijk is dat seniormedewerkers hun schouderbedekking met knopen kunnen dragen en binnenkort krijgen brigadiers in schaal 7 hun schouderbedekking met vier strepen. Vorig jaar is gestart met een proefklas Voortgezet Politie Opleiding waarin seniormedewerkers (hoofdagenten) hun vaardigheden leren verbeteren om hun functie beter uit te kunnen oefenen.

Buitengewoon agenten

Afgelopen week werden twee buitengewoon agenten van politie beëdigd en een hulpagent van politie. Ook zij volgden hun opleiding bij het opleidingsinstituut voor de politie. Astrid Leander en Philipson Rifaëla van de Dienst Cultuur en Educatie zijn belast met de sociale vormingsplicht en ontvingen hun diploma voor buitengewoon agent van politie. Churny Hoyer

werd beëdigd tot hulpagent van politie, hij werkt bij de Landelijke Beveiligingsdienst. Alle drie zijn nu bevoegd tot het opmaken van processen-verbaal. Tijdens de opleiding kregen zij de vakken Inleiding Recht, Strafrecht, Strafvordering, Staatsrecht, Professionele Gespreksvoering, Proces-verbaal en andere stof in het kader van de sociale vorming.

Paspoort IBT

Een groep van tien agenten heeft onlangs de cursus Integrale Beroepstraining Vaardigheden (IBT) afgerond aan het Opleidingsinstituut Rechts-handhaving & Veiligheidszorg (ORV, voormalig LPO) en hiervoor het zogeheten IBT paspoort ontvangen. In deze cursus

kwam onder andere de geweldsinstructie aan bod, maar ook schiettesten en arrestatieprocedures. Het ORV organiseert maandelijks de IBT-cursus voor leden van het korps maar ook voor andere ambtenaren binnen de keten rechts-handhaving.

Advertentie Curaçao

Advertentie Curaçao

MIX IT AT HOME

ATIKA
CONCRETE
MIXER

130 LTR
750,-

145 LTR
999,-

CARIBBEAN
FASTENERS

Prices in NAF. Offer valid on Bonaire and Curaçao, while stock lasts. Tax not included.

CURAÇAO
737 6288
767 6388

BOAIRE
717 5560

Advertentie Curaçao



Make a Wish

Ivy collection, available in sterling silver, 18Kt yellow gold and diamonds.
Curacao. Breedestraat 40, Punda T. 461 7648
Barcelona . Madrid . Paris . Moscow . New York . Tokyo

TOUS
jewellers since 1920

WOW

de trendsetter

O, kom er eens kijken!

CADEAUTJES

...wat ik bij Mensing's Caminada vind!

AANGEPASTE OPENINGSTIJDEN
SINTERKLAAS WEEKEND
VRIJDAG 3 dec. & ZATERDAG 4 dec.
09:00 - 18:30 uur NON-STOP
ZONDAG 5 dec. 09:00 - 13:00 uur

...tot volgende week!

Voor meer informatie 737 0222
e-mail: info@mensing.com

Coalitie en oppositie op een lijn

Staten voor olympische erkenning Curaçao

WILLEMSTAD — Curaçaose sporters moeten het eiland kunnen vertegenwoordigen onder de Curaçaose vlag en volkslied. Daar waren alle Statenleden het gisteren over eens. Zowel de oppositie, als de coalitie kon zich later vinden in een motie, waarin de Staten bij de regering aandringen om het proces voor olympische herkenning voor Curaçao te ondersteunen.

Aanleiding voor de vergadering van gisteren was het recente besluit van de wereldatletiekbond IAAF om Curaçaose atleten vanaf nu alleen onder de Nederlandse vlag te laten uitkomen. Deze beslissing heeft voor veel verwarring op sportgebied geleid. De beslissing was ingegeven door het feit dat de Antillen zijn opgehouden te bestaan. Een commissie bestaande uit leden van de lokale atletiekbond en het Nederlands Antilliaans Olympisch Comité (Naoc) zijn bezig de IAAF te overtuigen. Voor de fracties van de MFK, PS en MAN was het IAAF-besluit aanleiding om een openbare vergadering van de Staten met Sport-minister René Rosalia (PS) aan te vragen. Tijdens de vergadering kondigde Rosalia aan dat Curaçaose atleten en sporters onder geen beding onder de Nederlandse vlag aan internationale sportevenementen zullen deelnemen. Dit is inmiddels megedeeld aan het Nederlandse NOC*NSF, de Nederlandse atletiekbond en het Internationaal

Olympisch Comité (IOC). De minister gaf verder aan dat de regering alle pogingen ondersteunt om te komen tot olympische erkenning voor Curaçao. In principe komen alleen zelfstandige naties in aanmerking voor olympische erkenning. Rosalia noemde dit gisteren nog een argument om voor een onafhankelijk Curaçao te strijden. Over de tussenoplossing, waarbij het Naoc erkend zal blijven tot en met de Olympische Spelen van 2012, bestaat volgens Rosalia ook nog geen zekerheid. “Dit wordt door iedereen aangegeven. Maar het is nergens zwartwit op papier vastgelegd. Het besluit moet nog definitief worden vastgelegd. Wij hopen dat dit in december of januari gaat gebeuren.” De regering, zo benadrukte Rosalia, zal alle instanties steunen die zich willen inzetten voor olympische erkenning voor Curaçao. De minister stelde dat vertegenwoordigers van het IOC hebben aangegeven dat ‘hun deuren wagenwijd openstaan’ voor een verzoek

tot olympische erkenning. Dit verzoek is echter nog niet verstuurd. De Curaçaose Sport en Olympische Federatie (CSOF), de opvolger van de Curaçaose Sportfederatie (CSF), is bezig om via onder meer een juridische weg de erkenning te verkrijgen. Tussen Naoc en CSOF bestaat er vanwege onderlinge meningsverschillen al enige tijd een conflict. De minister kondigde gisteren aan dat hij heeft getracht om tot een vergelijk tussen beide partijen te komen, maar dat hij hier tot op heden nog niet in is geslaagd. De minister heeft met beide partijen afgesproken een mediastilte rond dit onderwerp af te kondigen. Verschillende fracties

drongen er bij de minister op aan om toch te blijven proberen de beide sportorganisaties op een lijn te krijgen.

Eensgezindheid primeur De fracties van coalitie en oppositie waren gisteren zeer eensgezind in hun steun voor Curaçaose atleten. Alle fracties gaven aan dat lokale sporters in het buitenland de Curaçaose vlag en volkslied moeten kunnen vertegenwoordigen. Coalitie en oppositie wisten elkaar te vinden in een motie van deze strekking die unaniem, zeventien stemmen voor en nul tegen, werd aangenomen. In de korte geschiedenis van de Staten van Curaçao was dit een primeur.

Staten op tv

De twee openbare vergaderingen van de Staten van eerder deze week waren allebei rechtstreeks te volgen op tv. Zowel maandag, als dinsdag waren de uitzendingen op TeleCuraçao kanaal 9 via het kabelnetwerk van abonneezender TDS te zien. Volgens Hugo Lew Yen Tai, directeur van TeleCuraçao, betrof het hier een serie proefuitzendingen

van het lokale radiostation. Hij geeft aan dat de partijen binnenkort overleggen om na te gaan of de samenwerking kan worden voortgezet. Staten-woordvoerder Rafael Lambourghini gaf vanochtend aan dat de Staten bezig zijn met voorbereidingen om op termijn bijeenkomsten van het parlement via zowel audio en video als online uit te zenden.

Minister Rosalia over koninkrijksspelen

‘Curaçao doet niet onder Antilliaanse vlag mee’

WILLEMSTAD — Curaçao zal niet aan de Koninkrijksspelen meedoen, als het onder de Antilliaanse vlag moet meedoen. Dit verklaarde Sport-minister René Rosalia (PS) gisteren tijdens een openbare vergadering van de Staten. Als Curaçao toch als onderdeel van de Antilliaanse delegatie moet deelnemen, dan kunnen de Spelen in dat jaar geen doorgang vinden.

Rosalia stelde gisteren dat Curaçaose atleten volgend jaar onmogelijk als onderdeel van een Antilliaanse delegatie aan de Koninkrijksspelen kunnen deelnemen. Hij kondigde aan dat de stuurgroep die met de organisatie van de Koninkrijksspelen van 2011 is belast, heeft aangegeven dat Curaçao om organisatorische redenen alleen als deel van een ‘Antilliaanse regering’ aan de Spelen zal deelnemen. De Curaçaose regering

zal hiermee echter niet akkoord gaan, gaf Rosalia aan. “Volgens de stuurgroep is het onmogelijk om ieder eiland een afzonderlijke delegatie te laten vormen. Wij zeggen dan nee tegen een Antilliaanse delegatie. Als dit niet veranderd kan worden, dan zullen de Spelen niet door kunnen gaan, totdat Curaçao als een afzonderlijke delegatie aan de Koninkrijksspelen mee kan doen. Wij zullen niet accepteren dat men ons voor de gek gaat

houden.” Nog tijdens dezelfde vergadering kwam Rosalia terug op zijn aankondiging dat de Koninkrijksspelen zullen stoppen. Hij gaf aan dat de Spelen uitgesteld moeten worden. De culturele uitwisseling die voor 2011 moet plaatsvinden kan wel gewoon doorgang vinden.

De Koninkrijksspelen van 2011 zullen in principe op Curaçao plaatsvinden. Dan komen jongeren uit de verschillende Koninkrijksgebieden tegen elkaar uit in diverse sportdisciplines. De Koninkrijksspelen werden voor het eerst in 1966 gehouden, de laatste vonden plaats in 2009 op Aruba. De Spelen worden sinds 1995 om de twee jaar gehouden.

Operatiekamers dicht door lekkage

WILLEMSTAD — Door aanhoudende regenval en de ouderdom van het gebouw van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) is in het operatiecomplex lekkage opgetreden. Om de steriliteit rondom operaties te kunnen blijven garanderen en handhaven moeten er met spoed een aantal ingrijpende reparaties aan het plafond worden verricht. Daarom moeten een aantal operatiekamers (OK's) worden gesloten.

Voor spoedingrepen worden steeds een of twee OK's vrijgehouden. De problematiek heeft geleid tot het besluit van Raad van Bestuur in overleg met het medisch stafbestuur en de OK-commissie om tot nader order, voor enige dagen, alle electieve ingrepen uit te stellen. Na de reparatie worden de operatiekamers grondig gereinigd. Nadien zullen de OK's geïnspecteerd worden en bij voldoende resultaat kunnen zij opnieuw in gebruik worden genomen. Er

is een team ingesteld met leden van de medische staf, de afdeling bouwkundige techniek en de infectiecommissie om de activiteiten te begeleiden en het resultaat te toetsen. Dit team zal dagelijks verslag uitbrengen aan de Raad van Bestuur. Medisch directeur Pieter van der Burgh verwacht dat alle reparaties gedurende het weekeinde zullen worden afgerond. “We hopen dan ook begin volgende week alle OK's weer in gebruik te kunnen nemen. Maar met dit soort werkzaamheden weten we het nooit, het loopt misschien ook wat uit”, aldus Van der Burgh.

Advertentie Curaçao

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14+18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!
Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.
Tel.: 7372002/ 5620722
E-mail: eqglbracur@hotmail.com

Advertentie Curaçao

EEN TIP VOOR
SINTERKLAAS
& KERSTMAN

CHARLES GOMES CASSERES

BEWOOND SCHARLOO

VIERDE DRUK

PUNDA PUNDA

DERDE DRUK

Verkrijgbaar bij: Mensing's Caminada, Boek Plus, Samsom, Bruna, Galeria Alma Blou en Landhuis Bloemhof



De compagnie werd daadwerkelijk ingezet voor zachte en harde militaire bijstand. Dat gebeurde onder andere in de vorm van bewakings- en beveiligingstaken na de passage van de tropische storm Tomas.

WILLEMSTAD — De vierde roulerende compagnie van de Landmacht heeft gisteren afscheid genomen van Curaçao. Dat gebeurde met een korte militaire ceremonie op het exercitieterrein van Marinebasis Parera.

De compagnie kende een uitdagende termijn waarin de militairen naast oefeningen ook daadwerkelijk ingezet werden voor zachte en harde militaire bijstand. Dat gebeurde onder andere in de vorm van bewakings- en beveiligingstaken na de passage van de tropische storm Tomas op Curaçao. Tijdens de internationale oefening Deux Tricolores gaf de compagnie ook een

fraaie ‘acte de présence’ tijdens de competitieve fase op Aruba. De landmacht-militairen zetten zich ook in voor de Maria Auxiliadoraschool op Curaçao. Ter afsluiting van dit langlopende opknapproject organiseerden zij een geslaagde activiteitendag voor de scholieren. Het A Eskadron 11 Tankbataljon van de 13e Gemechaniseerde Brigade ver-

bleef zoals elke roulerende landmachtcompagnie van het Commandement der Zeemacht in het Caraïbisch Gebied (CZMCARIB) vier maanden op Marinebasis Parera op Curaçao. Het A Eskadron 11 Tankbataljon is afgelost door de C-Compagnie van het 17 Pantser Infanterie Bataljon Garderegiment Fuseliers Prinses Irene.

De landmachteenheden participeren in de uitvoering van de hoofdtaken van CZMCARIB met betrekking tot de territoriale ver-

Advertentie Curaçao

December Feestmaand

begint bij Wulfsen & Wulfsen

a touch of elegance for her...
&
stylish fashionshirts for him...

- get well dressed -

fun miles
2500 fun miles zijn ANG. 50,- waard

wulfsen & wulfsen
PUNDA - PROMENADE

Saturday DEC 4

Sinterklaas

at 4 pm

Zwarte Pieten & Brassband

bouncer

bring the kids

een lots of fun!

Bloempot Shopping Center

Rentecampagne RBTT tot eind december



WILLEMSTAD — RBTT heeft ondanks de regen veel bezoekers ontvangen tijdens de 'Deals on wheels'-campagne afgelopen zaterdag. Deze dag lieten alle autodealers van Curaçao hun allernieuwste automodellen aan het publiek zien, met zeer scherpe aanbiedingen. Vanwege het succes blijft een speciale campagne van RBTT van kracht tot eind december. Klanten kunnen tot eind dit jaar bij alle branches van de bank terecht voor een voordelige rente op zowel auto-leningen als persoonlijke leningen, voor de aanschaf van een nieuwe of een tweedehands auto.

Pensioen Fundashon Kontakto

WILLEMSTAD — Fundashon Kontakto heeft, na onderhandelingen, een pensioenovereenkomst afgesloten met verzekeraar Ennia.

Hiermee kan de stichting haar personeel een pensioenplan aanbieden. "We zijn zeer blij dat het ons is gelukt een pensioenovereenkomst te regelen voor onze werknemers. Wij zijn ons ervan bewust dat onze werknemers zeer belangrijk werk verrich-

ten voor onze stichting en ook voor het eiland. Daarom investeren wij graag in hen. Niet alleen vandaag, maar ook voor de dag van morgen", aldus Aminta Sprockel van Kontakto.

De pensioenadviseurs die verantwoordelijk zijn voor de totstandkoming van de overeenkomst zijn Rosalia Winkel en Janice Martina van Ennia. Fundashon Kontakto is een stichting, opgericht door Asosiasion Totolika. De stichting heeft

de Wenkel di Fishi I en II in haar beheer. In deze winkel begeleiden zij 85 jongvolwassenen met een licht verstandelijke handicap op het gebied van training, vorming en zorg. De trainingen geven hen de kans om werk te vinden binnen de gemeenschap. Fundashon Kontakto biedt deze diensten al meer dan zes jaar aan alle jongvolwassenen met een licht verstandelijke handicap en hoopt dit nog veel jaren te kunnen blijven doen.

WILLEMSTAD — Fotograaf Terry van Ommen blikte tevreden terug op zijn eerste expositie die afgelopen zaterdag in het klooster van Skèrpènè werd gehouden en door 400 man werd bezocht. De geëxposeerde stukken kenmerkten zich door fel-le kleuren, de vastlegging van typisch Curaçaose scènes, schrilte contrasten en een hoge decoratieve waarde. Menig bezoeker werd verrast door de stukken.

De aankondiging was dat het om een foto-expositie gaat, maar de stukken lijken op schilderijen. De fotograaf gebruikt een techniek waarbij hij foto's op canvas drukt. De druktechnieken heeft hij zichzelf bijgebracht middels het lezen van boeken en research op internet. Van Ommen vertelt hier lachend over: "Ja, dat was heel veel googelen alvorens ik het uiteindelijk in september onder de knie kreeg. Het was inderdaad mijn bedoeling om een discussie te laten ontstaan of het nou schilderijen of foto's zijn. Er kwamen zelfs mensen vragen of ik water of olieverf had gebruikt. Als ik zo had kunnen schilderen,



Foto: Ken Wong

"Voor deze expositie heb ik gewoon ongedwongen gefotografeerd zonder rekening te houden met wat wel of niet hoort, lekker intuïtie", aldus fotograaf Terry van Ommen.

had ik daar mijn beroep van gemaakt", aldus Van Ommen. De fotograaf heeft vanaf september alle stukken van de expositie – zestien in totaal – geproduceerd. Vanwege de hoge decoratieve waarde van de afbeeldingen van de Curaçaose motieven, blijken de stukken bij bedrijven goed in smaak te vallen. Wat opvalt is dat de prijs zeer schappelijk is naar verhouding tot de afmetingen. Van Ommen laat weten zelfs flexibel te zijn met de afmetingen.

Als iemand een bepaald stuk te prijzig vindt kan hij het op een kleiner formaat uitvoeren wat een goedkopere optie oplevert. Een groot gedeelte van de doeken laat uitgever details zien van bijvoorbeeld gebouwen of vissersbootjes. "Meer dan de helft van de prenten zijn door bedrijven gekocht als decoratie van hun kantoren. Dit was ook eigenlijk mijn doelgroep. Verder kreeg ik ook veel aanvragen van particulieren die graag voor hun eigen collectie met grote

regelmaat actueel werk willen kopen. Dat betekent dat ik nu meer zal produceren", aldus Van Ommen. Hij zit al 27 jaar in de verzekeringswereld en ziet fotografie als een hobby.

Fotografie heeft hij met de paplepel ingegoten gekregen. Zijn vader, Charles 'Okki' van Ommen, heeft in het verleden ongeveer vijftien jaar de Akademia di Fotografía in Otrobanda gerund. Op Curaçao hebben velen fotografelessen gekregen van Charles van Ommen. "De expositie was ook gedeeltelijk aan de nagedachtenis van mijn vader gewijd. Er was een poos dat ik heel weinig fotografeerde. Pas een jaar of drie, vier terug heb ik het weer opgepakt. Voor deze expositie heb ik gewoon ongedwongen gefotografeerd zonder rekening te houden met wat wel of niet hoort, lekker intuïtie", aldus Van Ommen. Het klooster leverde een spectaculair decor voor de expositie. Het klooster heeft een grote beschutte binnenplaats. De prenten hingen op het sfeervol belichte balkon dat in een vierkant het hele gebouw volgt en op de binnenplaats uitkijkt.

Year End Luncheon VBC met Schotte

WILLEMSTAD — De traditionele Year End Luncheon van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) wordt op 14 december voor de 38e keer gehouden. Het hoogtepunt van de lunch is de toespraak van de gastspreker, premier Gerrit Schotte.

toespraak van Schotte. De lunchlezing vindt op dinsdag 14 december plaats in het Flamboyant Center van

het Breezes Resort Curaçao en begint om twaalf uur. Een beperkt aantal kaarten zijn nog te koop bij het VBC-bu-

reau, telefoonnummer 461-1210 of 461-5424, fax 461-5422 of per e-mail info@vbc.an

Advertentie Curaçao

Invoering leerlingvolgsysteem ParnasSys voor fo RKCS

WILLEMSTAD — Het Rooms Katholiek Centraal Schoolbestuur (RKCS) heeft onlangs een overeenkomst getekend met het Nederlandse bedrijf Edutopix BV voor de invoering van het web-based leerlingvolgsysteem ParnasSys op alle scholen van het funderend onderwijs (fo). Met de invoering van ParnasSys wordt het mogelijk op digitale wijze de vorderingen en alle andere relevante gegevens van elke individuele leerling of een groep leerlingen te registreren.

Waar een leerlingvolgsysteem tot een aantal jaren geleden vaak een uitgebreide kaartenbak was, is er tegenwoordig voornamelijk sprake van digitale leerlingvolgsystemen. Het leerlingvolgsysteem maakt het mogelijk zowel individuele leerlingen, groepen leerlingen en zelfs de schoolleerlingpopulatie in kaart te brengen.

Hiermee kunnen het leerproces en de leerprestaties van alle leerlingen regelmatig gedurende de schoolloopbaan in kaart worden gebracht aan de hand van gestandaardiseerde instrumenten. "Voor leerlingen die dreigen achter te blijven of uit te vallen kunnen op deze manier tijdig aangepaste maatregelen worden getroffen. Ook ouders kunnen met de invoering van een leerlingvolgsysteem op objectieve wijze informatie krijgen over de vorderingen van hun kind", aldus het RKCS.

Het schoolbestuur heeft vier jaar geleden een onderzoek gedaan naar bestaande leerlingvolgsystemen. "Op basis daarvan is de keuze gemaakt voor ParnasSys, de marktleider voor een web-based leerlingvolgsysteem in Nederland. ParnasSys is een uiterst compleet leerlingadministratie- en leerlingvolgsysteem via het internet. Met een gecodeerd inlogstelsel kan elke gebruiker op elk moment van de dag vanuit een willekeurige werkplek over gegevens beschikken. Elk gebruiker heeft slechts toegang tot de schermen die voor hen van toepassing zijn", aldus het RKCS.

Veilig
De schoolleiding betoont dat ParnasSys een veilig systeem is, waarvan de applicatie in Nederland wordt gehost. Alle nieuwe versies van het pakket worden centraal geïnstalleerd, waardoor voortdurende updates en back-ups maken tot de verleden tijd behoren. ParnasSys maakt het mogelijk alle scholen op het systeem aan te sluiten zodat informatie van alle scholen kan worden geanalyseerd. "Deze verzamel-



Het schoolbestuur heeft vier jaar geleden een onderzoek gedaan naar bestaande leerlingvolgsystemen. "Op basis daarvan is de keuze gemaakt voor ParnasSys, de marktleider voor een web-based leerlingvolgsysteem in Nederland", aldus het RKCS.

de informatie is een belangrijk hulpmiddel voor het formuleren van beleid. Naast scholen en het schoolbestuur kunnen ook andere instanties onder bepaalde voorwaarden op het systeem worden aangesloten", aldus het schoolbestuur. De getekende overeenkomst waarin onder andere de aansprakelijkheid en andere ge-

bruikelijke voorwaarden zijn geregeld, omvat ook een Service Level Agreement (SLA). De invoering van ParnasSys is mogelijk gemaakt met fondsen uit het Samenwerkingsprogramma Onderwijs en Jongeren van 2008-2010 (Usona) en is een van de concrete resultaten van het St. Jorisakkoord.

Advertentie Curaçao

Deze toespraak is getiteld: 'Curaçao, Island of Opportunities and Ambition'. Op 10-10-10 is Schotte als eerste minister-president geïnaugureerd van het nieuwe land Curaçao binnen het Koninkrijk der Nederlanden. Een van de vele vragen die opkomen is welke bestuurlijke, financiële en sociaal-economische visie ontwikkeld en geïmplementeerd moet worden om de welvaart en het welzijn van de totale Curaçaose samenleving op duurzame wijze te behouden en te verbeteren. Dit onderwerp zal centraal staan in de

Advertentie Curaçao



Wat is afasie?

ASOSIASION
AFASIA KORSOU
website: www.afasiakorsou.org
pa donashon MCB 121 72 106

Promenade

SHOPPING CENTER

Sinterklaas Mega Feest

Activiteiten:
Bezoek van Sinterklaas en Pieten, Kadootjes Uitdelen, Bouncer, Schminken, Dansen, Snoepzakjes, Popcorn, Knutselen, Ballonnen, Dj, Fotoshoot van Chicas, Kinderkrant, Brassband en Pony Rijden

Zaterdag 4 December Tijd: 10:00-12:00uur

American Airlines • Asia Sales • Botica Cerrito • Campissa International • Craving Sushi • De Fontein Pannenkoeken & Poffertjes Terras • Educat Center • Federico Mahora Perfume & Make up • Halabi Real Estate • Hermanus Jewelers • Hunkemöller • Kiekebohl • KLM / Martinair • Lords • MCB Bankomatiko • Mom & Co. • Otro Kara • Runway • Sea & Sand Beachwear • Victoria Jewelry Handbags & Accessories • Vivians Nursery • Where 2 Wear • Wulfen & Wulfen

Schottegatweg • www.promenade-curaçao.net

U kunt nog eigenaar worden van een bouwperceel in de mooiste woonwijk van ons eiland!

Villapark Zuurzak

Een prachtige infrastructuur in een trendy en veilige omgeving.
Zorg dat u erbij bent!

HALABI REAL ESTATE

Project Developers & Real Estate Brokers
Promenade Shopping Center, Schottegatweg (0)

Tel.: 736-5542 / 736-5865 • Fax 736-5872
info@halabirealestate.com • www.halabirealestate.com

Pentagon wil snel besluit over homomilitairen

WASHINGTON — De Amerikaanse minister van Defensie Robert Gates heeft gisteren het Congres opgevoerd nog dit jaar te besluiten dat homoseksuelen in het leger voor hun geaardheid uit mogen komen. Gates deed zijn uitspraken kort nadat het Pentagon een rapport over het onderwerp naar buiten had gebracht.

Daarin staat dat de openlijke aanwezigheid van homoseksuelen in het leger niet tot problemen zal leiden. De meerderheid van de militairen zou voorstander zijn van het toelaten van homo's die voor hun geaardheid uitkomen. Voor het onderzoek werden 400.000 militairen en 150.000 partners ondervraagd. Zeven op de tien ondervraagde militairen zei gewerkt te

hebben met iemand waarvan ze dachten dat hij of zij homo was, zonder dat dit tot problemen leidde. Gemiddeld 30 procent denkt dat het toelaten van homo's die voor hun geaardheid uitkomen een negatief effect heeft. Onder de mariniers ligt dat percentage tussen de 40 en 60. Volgens de onderzoekers moeten de nieuwe regels behoorlijk worden ingevoerd, maar zullen ze niet

leiden tot verstoringen. Er zijn geen specifieke maatregelen, zoals aparte slaap- of badkamers nodig, stellen de onderzoekers. Dat zou alleen maar leiden tot verdere stigmatisering en is bovendien zeer onpraktisch.

In het Amerikaanse leger geldt de zogeheten *don't ask, don't tell*-regel, die in 1993 is ingevoerd. Homo's kunnen alleen in het Amerikaanse leger dienen als ze zwijgen over hun geaardheid. Het Huis van Afgevaardigden heeft de afschaffing van het homoverbod al goedgekeurd, maar het plan strandde in september in de Senaat. De Democraten hebben

haast met de plannen vanwege de uitslag van de Congresverkiezingen begin november. Die werden gewonnen door de Republikeinen, die voor een verbod op openlijke homoseksualiteit in het leger zijn. De nieuwe senatoren worden in januari beëdigd en dan is de kans op een meerderheid voor het voorstel verkleind. President Barack Obama hoopt dat het rapport kan helpen de weg vrij te maken voor het besluit in het Congres. Hij heeft zestig stemmen nodig en hoopt dus een aantal Republikeinen over de streep te trekken om met de Democraten mee te stemmen.

Zorgen over groei nucleair arsenaal Pakistan

WASHINGTON/LONDEN — Amerikaanse, Britse en Russische diplomaten maken zich grote zorgen over het snelle tempo waarin Pakistan zijn voorraad nucleair materiaal uitbreidt. De diplomaten vrezen dat het materiaal in handen van terroristen valt of dat het wordt gebruikt tegen India, dat net als Pakistan over kernwapens beschikt.

De zorg over de nucleaire ambities van Pakistan blijkt uit geheime Amerikaanse overheidsdocumenten die de klokkenluiderswebsite WikiLeaks heeft gepubliceerd. De Amerikaanse krant *The New York Times* en het Britse dagblad *The Guardian* berichten vandaag over de documenten.

In de berichten stellen westerse diplomaten dat Pakistaans nucleair materiaal in verkeerde handen terecht kan komen omdat de politieke instabiliteit in Pakistan toeneemt en er bovendien een economische ramp voor het Centraal-Aziatische land dreigt. De Amerikaanse ambassadeur in Pakistan, Anne Patterson, schreef in 2009 over een grote voorraad hoogverrijkt uranium in een Pakistaanse opslagplaats. Ze stelde dat met dit materiaal mogelijk een kernwapen kon worden gemaakt en dat regeringsfunctionarissen dit uranium naar de verkeerde personen zouden kunnen smokkelen. Ook Rusland blijkt de ontwikkelingen in Pakistan met argusogen gade te slaan. "De islamisten proberen niet al-

leen de macht in Pakistan te grijpen, ze proberen ook nucleair materiaal in handen te krijgen", schreef Joeri Korolev van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken aan Amerikaanse regeringsmedewerkers. Korolev stelde dat in Pakistan 120.000 tot 130.000 mensen direct betrokken zijn bij de programma's voor raketten en nucleair materiaal. Volgens hem is het niet mogelijk te garanderen dat die medewerkers allemaal voor 100 procent loyaal en betrouwbaar zijn. Verder blijkt uit de documenten dat de positie van de Pakistaanse regering van president Asif Ali Zardari zwak is. Zardari vertelde de Amerikaanse vicepresident Joe Biden dat hij er rekening mee hield dat het Pakistaanse leger hem zou afzetten.

Muur in Pompei stort in

ROME — Voor de tweede keer deze maand is een bouwwerk in Pompei ingestort. Een 12 meter lange muur die het Huis van de Moralist (Casa del Muralista) in de archeologische vindplaats bij Napels beschermde, heeft het gisteren na hevige regen begeven. Dat heeft een archeologisch medewerkster in Pompei gezegd.

Op zaterdag 6 november stortte de stenen school in waar gladiatoren zich vermoedelijk voorbereidden op de gevechten in de nabijgelegen arena. Pompei werd in het jaar 79 bedolven bij een uitbarsting van de vulkaan de Vesuvius. Volgens de zegsvrouw is de muur tijdens de Tweede Wereldoorlog ook ingestort. Hij is toen weer opgebouwd, maar de zware regen van de afgelopen dagen was het bouwwerk te veel. "De muur was gebouwd van oude stenen. We zullen die verzamelen en hergebruiken, precies zoals de vorige keer", aldus de archeologe.



Arbeiders staan naast een muur op een archeologische vindplaats in Pompei die gisteren instortte.

De muur bevindt zich in het gebied dat niet voor het publiek toegankelijk is. Het Huis van de Moralist wordt zo genoemd, omdat de eigenaar op de muur van zijn woning gedragsregels voor zijn

buren en bezoekers schreef, zoals Let op ons linnengoed en Laat water uw voeten reinigen. Deskundigen wijten de problemen in Pompei onder meer aan de bezuinigin-

gen op de cultuurbegroting van de huidige regering. In juli 2008 kondigde Rome de noodtoestand voor de stad af. Pompei, sinds 1987 werelderfgoed, trekt jaarlijks miljoenen bezoekers.

Foto: AFP

Interpol vraagt om arrestatie baas WikiLeaks

LYON — Interpol heeft de 188 lidstaten opgeroepen WikiLeaks-oprichter Julian Assange aan te houden. Een woordvoester van Interpol heeft dat vandaag laten weten.

Aanleiding is een arrestatiebevel dat Zweden tegen de 39-jarige Assange heeft uitgevaardigd. Assange wordt verdacht van verkrachting en van seksuele intimidatie.

De Australiër Assange heeft geen vaste woonplaats en zijn verblijfplaats is onbekend. Mogelijk houdt hij zich op in Groot-Brittannië. Assange heeft alle beschuldigingen tegengesproken. Hij stelt dat hij het slachtoffer is van een lastercampagne, die op touw is gezet omdat hij honderdduizenden Amerikaanse overheidsdocumenten heeft gepubliceerd. Begin deze week liet het

ministerie van Buitenlandse Zaken van Ecuador weten dat Assange zich in het Zuid-Amerikaanse land zou mogen vestigen. De Ecuadoraanse premier Rafael Correa ontkende gisteren echter dat er een officieel aanbod aan Assange is gedaan. Correa trok het aanbod in. Hij zei dat WikiLeaks een fout heeft gemaakt door het vrijgeven van informatie van Amerikaanse overheidsdiensten.

Melkert verwacht verbetering christenen Irak

BRUSSEL — Ad Melkert hoopt dat na het aantreden van een nieuwe regering in Irak de positie van de christenen in dat land geleidelijk zal verbeteren. De speciale VN-gezant in Irak heeft dat vandaag gezegd in het Europees Parlement.

"Ik weet nog niet precies wat de nieuwe regering van plan is, maar alle politieke leiders hebben de aanslag op een katholieke kerk in oktober veroordeeld", zei Melkert. Bij deze aanslag in de Iraakse hoofdstad Bagdad kwamen tientallen christenen om.

Later hadden nieuwe aanslagen plaats. Het Europees Parlement maakt zich grote zorgen over het recente geweld tegen christelijke minderheden in Irak. Vorige week nam het een resolutie aan waarin de Iraakse autoriteiten gevraagd werd hen beter te beschermen. Volgens Melkert vinden de belangrijkste politieke partijen in Irak dat de toekomst van het land gebaseerd moet zijn op respect voor godsdienst. Het land kent een lange traditie van vreedzaam samenleven, maar de

roerige ontwikkelingen in de afgelopen jaren 'zijn helaas een aansporing geweest voor degenen die uit zijn op sektarische belangen', aldus de VN-gezant. Melkert noemde het 'uiteindelijk de verantwoordelijkheid van de Iraakse regering' om te zorgen dat de humanitaire principes worden gerespecteerd, maar de VN zijn hierover voortdurend in dialoog met de autoriteiten in het land. Melkert zei verder dat er gemiddeld sprake is van een daling van de onveiligheid in Irak, al zijn er grote regionale verschillen.

Video toont moorden Srilankaans leger

LONDEN — De Britse tv-zender Channel 4 heeft beelden onthuld van een vermeende massamoord door Srilankaanse militairen tijdens hun strijd tegen Tamil rebellen. Een video toont beelden van minstens zeven naakte vrouwenlijken in de modder. Vo-

rig jaar waren al beelden opgedoken van militairen die twee geblinddoekte mannen doodschoten. De vertoning van de video beelden valt samen met het bezoek van president Mahina Rajapakse van Sri Lanka aan Londen. Honderden Tamils betoogden gisteren bij

zijn aankomst in Londen. De Srilankaanse autoriteiten hebben de eerdere video beelden afgedaan als 'een vervalsing om het leger van Sri Lanka in diskrediet te brengen'. Het leger heeft de Tamilrebellanten in mei 2009 verslagen na tientallen jaren bloedige strijd.

‘Generatie kinderen zonder hiv is haalbaar’

LONDEN — Het is mogelijk om de komende generatie kinderen geboren te laten worden zonder dat ze besmet zijn met het hiv-virus. Dan moet de internationale gemeenschap wel meer gaan investeren in preventie en behandeling van moeders. Dat staat in een rapport van Unicef dat gisteren naar buiten is gebracht.

Miljoenen vrouwen en kinderen krijgen nog steeds

niet de behandeling waar ze recht op hebben, ondanks de extra actie die de laatste jaren is genomen. In 2009 werden nog 370.000 kinderen met de ziekte geboren, het overgrote deel in Afrika. De helft van de baby's die met hiv geboren worden, wordt niet ouder dan twee jaar. "Dit is iets waarvan we weten hoe we het kunnen voorkomen", aldus Jimmy Kolker van Unicef. Margaret Chan, directeur-generaal van wereldgezondheidsorganisatie WHO, sprak van 'sterk be-

wijs dat de overdracht van hiv van moeder op kind uitgebannen kan worden'. "Het bereiken van dit doel vereist in de eerste plaats betere preventie voor vrouwen en moeders." Iets meer dan de helft van de zwangere vrouwen met hiv, het virus dat aids veroorzaakt, kreeg in 2009 medicijnen om te voorkomen dat hun kind de ziekte ook zou krijgen. Dat aantal ligt nog veel te laag, maar is hoger dan in het jaar daarvoor toen 45 procent van de zwan-

gere vrouwen deze medicatie kreeg. Vandaag is het Wereld Aids Dag, waarop wereldwijd wordt stilgestaan bij de gevaren en bestrijding van hiv en aids. De ziekte heeft ongeveer zo'n 39 miljoen mensen wereldwijd geïnfecteerd. Ruim 22 miljoen van hen leven in Afrika ten zuiden van de Sahara. Vooral armen in ontwikkelingslanden zijn de dupe. Naar schatting groeien vijftien miljoen kinderen als wees op omdat hun ouders aan de ziekte zijn overleden.

Duitsers negatiever over islam

BERLIJN — Duitsers denken negatiever over de islam dan Nederlanders, Fransen en Denen. "Vergeleken met de buurlanden heerst in Duitsland een rigide en intolerante houding tegenover andere geloven", concludeert de Universiteit van Münster na een peiling.

Minder dan 5 procent van de Duitsers vindt de islam tolerant, in buurlanden is dat ruim 20 procent. Vooral Oost-Duitsland is negatief over het islamitische geloof. Daar is minder dan 20 procent voor de bouw van moskeeën. In West-Duitsland is dat nog 30 procent, in Nederland zo'n 66 procent en in Portugal circa 75 procent. De instemming met de bouw van minaretten kan onder Duitsers op bijna geen steun rekenen, evenals de invoering van islamitische feestdagen.

Voor de peiling ondervroegen de wetenschappers steeds duizend mensen in Oost- en West-Duitsland, Nederland, Denemarken, Frankrijk en Portugal.



ANNOUNCEMENT

AIB Bank would like to announce to its customers, that the bank will be closed for training on December 2nd, 2010 from 3 PM to 5 PM.

AIB Bank will resume its service on the following day at 8 AM.

Skill on your side
www.aib-bank.com



'Giselle' Department Store
Ladies & Children Wear • Lingerie • Toys • Household Articles

SHOPPINGNIGHT NA GISELLE DEPARTMENT STORE.

Orario di Giselle : Diarason 1 di December } 8.30 am pa 12.30 pm
Diahuebs 2 di December } 2.30 pm straight te 8.30 pm
Diabierna 3 di December }

Diadomingo 5 di december for di 10 or am te 2 or pm.

Pa duna oportunidad pa cumpra regalo pa fiesta di Sinterklaas y alabas admira e coleccion nobo di bistiman hopi bunita cu a caba di jega. E coleccion nobo di sapato, tas y accesorionan ta hopi bunita.

Nos departamento di lingerie a ricibi hopi bh, panty, bikini y faha pa sera curpa y varios japon y babydoll.

Den nos departamento di articulonan pa cas bo ta haya tur cos pa decora bo kerstboom y pa hasi bo banjo, sala y cushina mas bunita.

Pasa awe mes y lo bo keda encanta.

Un cadeaubon di Giselle ta un regalo semper aprecia. Na Giselle nos ta lora tur regalo cu wordo cumpra serca nos completamente gratis.

Noord 55-A
Aruba, Dutch Caribbean
Tel. (297) 5867104
Fax: (297) 5868855
E-mail: giselledepartmentstore@yahoo.com

Heesters gestopt met roken

De in Amersfoort geboren zanger en acteur Johannes Heesters is drie weken geleden gestopt met roken. Hij heeft dat gedaan ‘uit liefde voor zijn prachtige vrouw’. Dat heeft hij laten weten in een interview met het Duitse weekblad *Bunte*. Heesters hoopt zondag zijn 107e verjaardag te vieren en is nog altijd actief.

Heesters stak zijn eerste sigaret op in 1919, een jaar na het einde van de Eerste Wereldoorlog. Hij was toen 16. Volgens Heesters moet zijn vrouw Simone (61), met wie hij in 1992 trouwde, ‘nog zo lang mogelijk wat aan mij hebben’. Hij viert zijn verjaardag zondag in huiselijke kring in Erfurt in het oosten van Duitsland. Volgend jaar viert hij dat hij negentig jaar op de planken staat.



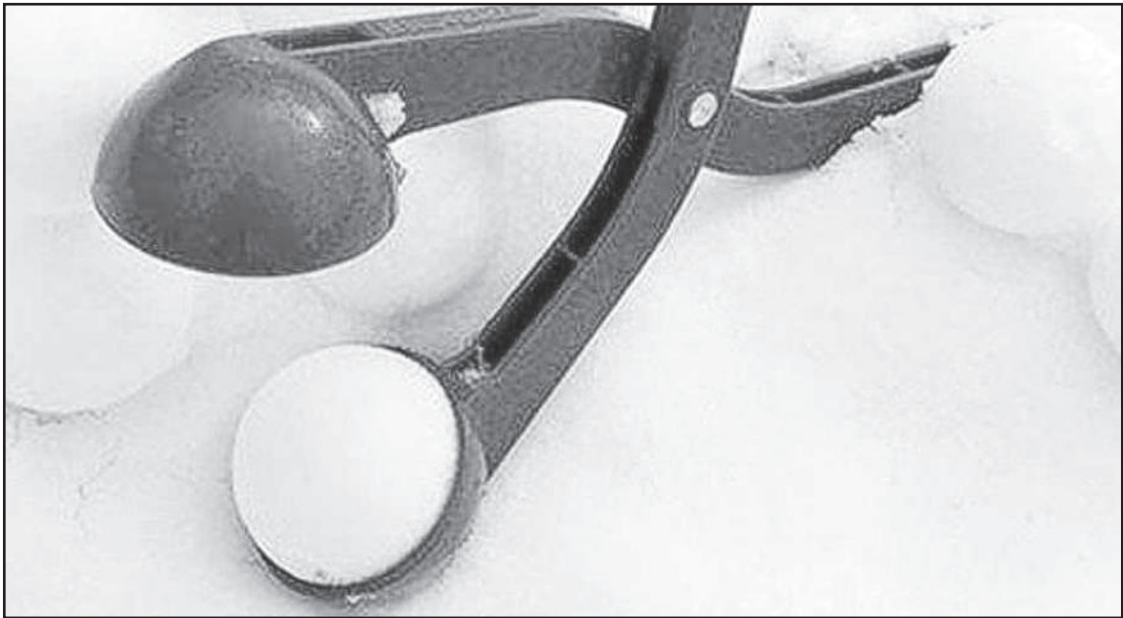
Foto: Reuters

Johannes Heesters (l) hier 106 jaar oud, met zijn 73-jarige dochter Nicole (r) en zijn 61-jarige vrouw Simone (m).

Handje helpen

Een trainer die eigenhandig een mogelijk cruciale counter afbreekt, kwam wel eens voor bij handbal, maar ook in het voetbal was het vorige week prijs. Guillermo Crudo, trainer van de Argentijnse derdeklasser Acassuso, stak in de 92e minuut bij een 1-1-stand zelf een stokje voor een late uitval van Comunicaciones. Hij liep het veld op en hield de aanvallende speler tegen. Crudo werd door de scheidsrechter van het veld gestuurd. ‘Ik heb er heel veel spijt van. Ik wil mijn verontschuldiging aanbieden aan de thuisploeg. Hopelijk straft de voetbalbond mij niet te zwaar.’ Bij Comunicaciones vinden ze de excuses niet voldoende. Zij eisen een levenslang stadionverbod voor de trainer.

Geen koude handen meer



Met de sneeuw in het land kunnen weinigen de verleiding weerstaan een paar sneeuwballen te gooien. Maar ja, die koude handen! Een slimme ondernemer denkt daar de perfecte oplossing voor te hebben gevonden: de sneeuwbaltang. Simpelweg een schep sneeuw in de tang, even knippen, en hopla, daar is de perfect gevormde sneeuwbal. Potentiële kopers moeten dan wel nog een plekje zoeken waar ze die tang laten tijdens hun sneeuwtochten.

Miljardair zonder opleiding

Om rijk te worden hoeft je niet per se een goede student te zijn geweest. Enkele van ‘s werelds meest welvarende ondernemers waren notoire drop-outs. Met een goede opleiding verdienen je meer. Die basisregel gaat voor de meeste mensen op, blijkt keer op keer uit onderzoek. Maar zoals bij elke regel, zijn er ook in dit geval opmerkelijke uitzonderingen. De top 10 van rijke drop-outs:

10. Michele Ferrero (chocola): 14 miljard euro	5. Karl Albrecht (Aldi): 18 miljard euro
9. Lee Shau Kee (vastgoed): 14,1 miljard euro	4. Christy Walton (Walmart): 18,3 miljard euro
8. Liliane Bettencourt (L’Oreal): 15,3 miljard euro	3. Amancio Ortega (Zara/Inditex): 19 miljard euro
7. Li Ka-shing (onder meer vastgoed): 16 miljard euro	2. Larry Ellison (Oracle): 21,4 miljard euro
6. Ingvar Kamprad (Ikea): 17,6 miljard euro	1. Bill Gates (Microsoft): 41 miljard euro

Gered uit wasmachine

De verstoppokje Chaofan bleek geen verstandige keuze. De peuter was tijdens een spelletje met zijn moeder in de wasmachine geklommen en

kwam vast te zitten. De driejarige Chaofan werd na een uur bevrijd door meerdere brandweermannen. Een cirkelzaag was nodig om de trommel open te snijden.

Slang bijt man

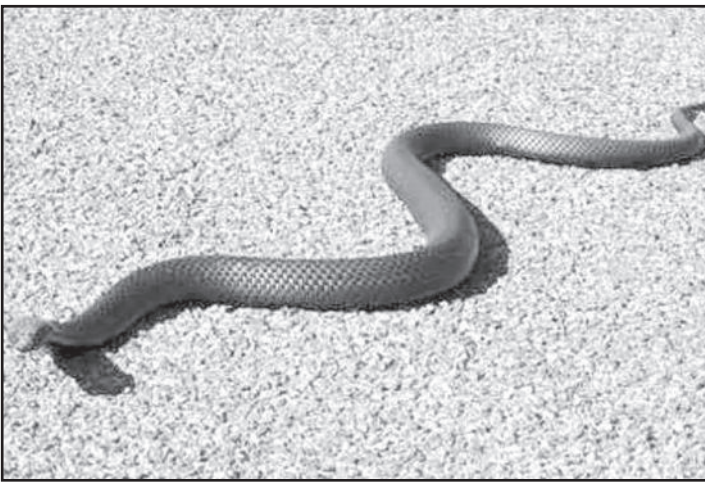
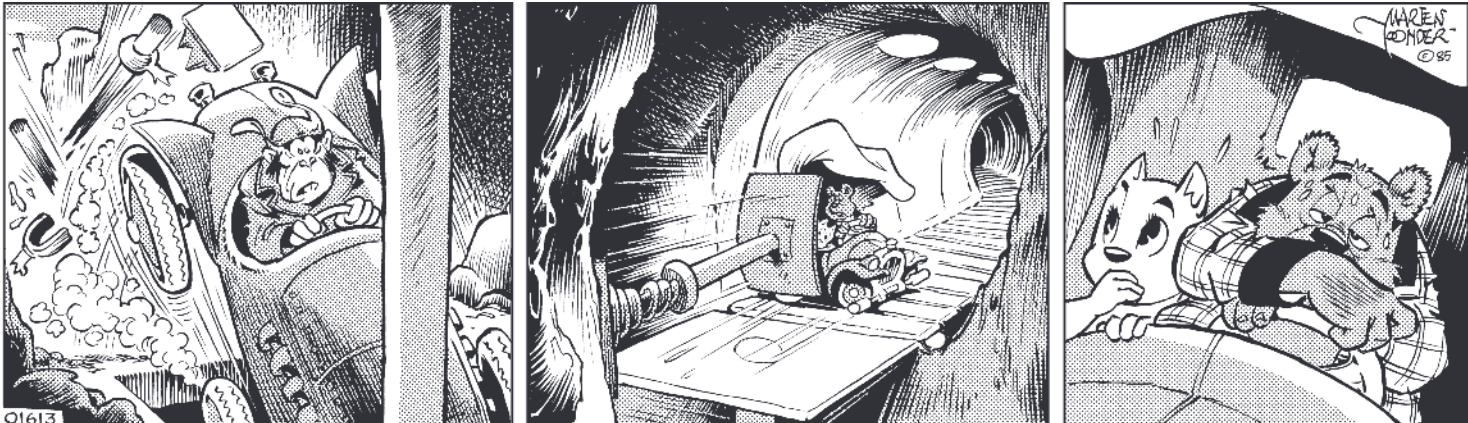


Foto: Getty Images

In Australië is een 43-jarige man omgekomen door een slangenbeet in zijn teen. De slang sloeg vorige vrijdag toe terwijl Michael Thorpe thuis achter zijn computer zat. Dat meldt PerthNow. De dodelijke beet kwam van een amper 30 centimeter tijgerslang (foto). Thorpe overleefde de beet niet omdat hij niet meteen hulp zocht. Hierdoor kon het gif zich in zijn lichaam verspreiden. Tijgerslangen komen vaak voor in zuidelijk Australië. Ze kunnen tot twee meter lang worden. De reptielen zijn doorgaans niet agressief. Hun beet is evenwel dodelijk.

TOM POES EN HET BOMMEL-VERSCHIET

Door Marten Toonder



G2 had de Oude Schicht bijna ingehaald. Zijn snelheid was zó groot dat hij de afsluitboom pas opmerkte, toen hij er met een doffe knal doorheen reed en de stukken hout hem om de oren vlogen. Toen was het natuurlijk te laat, want enkele meters daarachter was de grond naar boven gegaan, zodoende een gapende opening achterlatend. De fraaie racewagen bonkte met een daverende slag tegen de compressie-kolom waarop het draagvlak bevestigd was, en de autoresten verdwenen vervolgens met de bestuurder in het gat en uit dit verhaal. ‘D-de g-grond trilt’, merkte heer Bommel op, en Tom Poes beaamde dat. ‘Maar we gaan niet verder omhoog’, voegde hij eraan toe. ‘We staan

Huilende factuur

Het Belgische online platform voor freelancers, *ikki.be*, heeft een ludieke manier gevonden om het probleem van rondslingerende onbetaalde facturen te verhelpen: de huilende factuur. Een chip zorgt ervoor dat herinneringsfacturen echt beginnen te huilen als ze onbetaald achterblijven. Dat meldt het nieuwe online platform voor freelancers en ondernemingen in een persbericht.

Elke freelancer die zich de komende weken registreert op *ikki.be*, krijgt een ‘huilpakket’ toegestuurd. Daarin zitten ‘huilstickers’. Als de freelancer met een onbetaalde factuur zit, kan

hij een huilsticker op zijn herinneringsfactuur plakken. Die sticker bestaat uit een chip en een microfoon. Als de boekhouddienst die herinneringsfactuur uit de envelop haalt, dan start het mechanisme na zo’n 20 seconden en begint de factuur hartverscheurend te huilen. Via digitale technologie kan de persoon in kwestie ook een telefoontje krijgen van de huilende factuur. Die herinnert aan het factuurnummer en de factuurdatum van de nog niet betaalde factuur in kwestie. Gelijktijdig wordt er ook een e-mail verzonden. In België wordt slechts één op de drie facturen tijdig betaald, aldus *ikki.be*.

Verblindend orgasme

Een rare zaak voor de afdeling Oogheelkunde van het universitaire ziekenhuis van Kopenhagen. Zij hebben een rapport gepubliceerd over een man die telkens voor korte tijd blind wordt tijdens het vrijen.

Deze tijdelijke blindheid komt alleen voor als de man een orgasme heeft. Bij andere zware inspanningen heeft de man nergens last van.

Volgens het rapport van de oogarts, waar de *Mail Online* uit citeert, lijdt de man aan vasoconstrictie. Bij deze aandoening worden de bloedvaten dichtgeknepen waardoor de bloedtoevoer wordt beperkt. De patiënt heeft nu medicijnen voorgeschreven gekregen die zijn bloedvaten verwijden, waardoor hij voortaan niet meer tijdelijk zijn gezichtsvermogen verliest.

Eendenleverburger

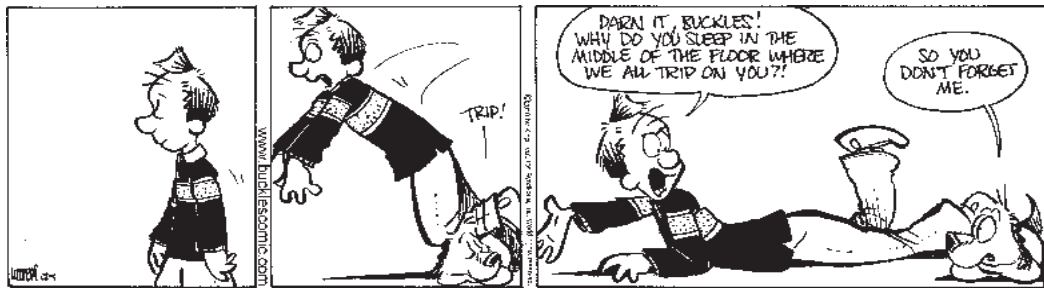
De Franse fastfoodketen Quick hoopt tussen 17 en 19 december extra klanten te trekken met een speciale aanbieding: ‘Supreme Foie Gras’, ofwel vette-leverburger.

Quick biedt de Franse specialiteit foie gras bij 350 vestigingen aan als stuntburger voor 5 euro, op een broodje met sla. Foie gras staat bekend als een regionale delicatessen, gemaakt van vette eenden- of ganzenlever. Normaal kost een ons al gauw 15 euro.

‘We willen onze klanten de kans geven om al een beetje eerder in de maand met feesten te beginnen’, aldus een woordvoerder van fastfoodketen Quick tegenover persbureau *Reuters*. De bereidingsmethode van foie gras is omstreden bij dierenliefhebbers. De ganzen en eenden worden vetgemest door ze met behulp van trechters vol te proppen. Quick probeert zich met ongewone burgers en specialiteiten te onderscheiden van de Amerikaanse keten McDonald’s.

BUCKLES

By David Gilbert



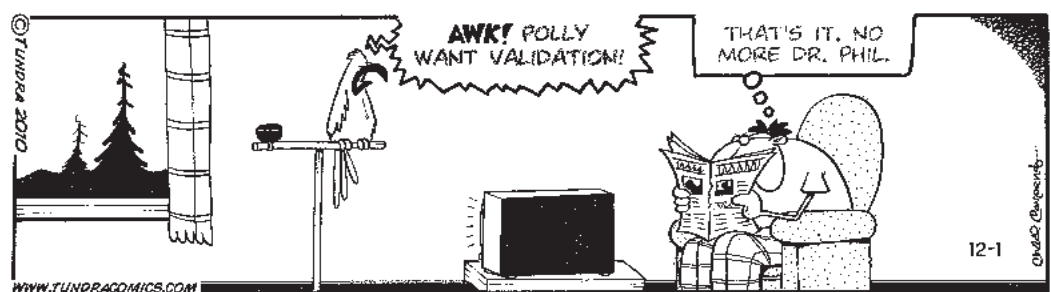
BETLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



HollandBelgium Bid wint aan populariteit



Foto: AFP

Gisteravond vierden Ruud Gullit, Daphne Koster en Pierre van Hooijdonk samen met een groep Oranjesupporters feest in Zürich.

ZÜRICH — Nederland en België zijn vlak voor de definitieve toewijzing van het WK van 2018 in Zürich gestegen in het klassement dat World Football Insider al maanden op zijn website bijhoudt. De Lage Landen bekleden na Engeland en Rusland nu de derde positie. Spanje/Portugal is naar de vierde plaats gezakt.

De makers van de zogenoemde World Cup Bid Power Index baseren zich op gesprekken met de 22 stemgerechtigde leden van het uitvoerend comité van de FIFA. Het klassement bestaat uit tien onderdelen. Nederland en België scoren vooral goed op veiligheid, transport en stadions. Koploper Engeland heeft 70 punten, gevolgd door Rusland met 67 punten. Nederland en België scoren 62 punten en het gezamenlijke bid van Portugal en Span-

je sluit de rij met 56 punten. De 22 leden van het uitvoerend comité bepalen morgen wie het WK van 2018 en WK van 2022 mogen houden. De stemming is afgelopen als minimaal twaalf leden voor dezelfde kandidaat hebben gekozen. Gebeurt dat niet na een stemmingsronde, dan valt de kandidaat met de minste stemmen af. De 22 leden kiezen vervolgens opnieuw. "Voor ons is het heel belangrijk dat we die eerste stemmingsronde overleven",

weet voorzitter Ruud Gullit van het HollandBelgium Bid. "Want stel nu eens dat Portugal en Spanje na een ronde afvallen. Wij verwachten dan een beetje dat alle Zuid-Amerikaanse stemmers voor ons gaan kiezen. We hebben het gevoel dat veel stemmers ons als goede tweede in hun hoofd hebben. Dat kan heel belangrijk worden."

Engeland en Rusland zijn favoriet voor de toewijzing van het WK van 2018. De Verenigde Staten en Qatar scoren hoog in de peilingen voor de mondiale eindronde van 2022. Beide landen concurreren met Australië, Japan en Zuid-Korea.

Verrassing

Ongeveer vijftig Nederlandse en Belgische voetbalsupporters hebben vanochtend met een ludieke actie laten weten dat het WK van 2018 toch echt in de Lage Landen moet plaatsvinden. Ze verzamelden zich rond acht uur voor de poorten van het hoofdkantoor van de FIFA en verrasten de 22 leden van het uitvoerend comité van de wereldvoetbalbond toen die in prachtige holidés arriveerden.

De bewuste FIFA-leden keken verbaasd toe hoe Nederlandse en Belgische fans de vrieskou in Zürich trotseerden en voor de toegangspoort van het fraaie gebouw van de wereldvoetbalbond onder begeleiding van het weilorkest Kleintje Pils vooral Nederlandse voetballiederen zongen.

"Holland krijgt de wereldbeker", hoorde Michel Platini in het oranje gestoken fans zingen. De Fransman kon er net als de overige leden van het uitvoerend comité van de FIFA wel om lachen. Michel D'Hooghe herkende landgenoten die het klassieke rode shirt van de nationale voetbalploeg van zijn land droegen.

Het Belgische FIFA-lid steunt de gezamenlijke kandidatuur van de Lage Landen en zal morgen waarschijnlijk zijn stem aan het HollandBelgium Bid geven.

AZ: Ten onrechte onder curatele

ALKMAAR — AZ heeft zich met frisse tegenzin neergelegd bij de indeling in categorie 1 door de licentiecommissie van de KNVB. De Alkmaarders behoren daardoor tot de clubs in het betaald voetbal die onder financiële curatele bij de bond staan.

AZ meent dat de club thuis hoort in categorie 2, bij de clubs die de financiële huishouding beter op orde hebben. De club maakt in een vandaag uitgebracht persbericht duidelijk dat AZ op dit moment aan alle eisen voldoet die indeling in de 'veilige' categorie 2 rechtvaardigt. "Alle aangekondigde transfers zijn gerealiseerd. AZ heeft een gezonde balans en nauwelijks schulden." Volgens de club hanteert de licentiecommissie van de

KNVB echter als formele peildatum voor de indeling 1 juni. Dat was precies de dag dat de aandelen door de curator zijn overgedragen aan AZ na het faillissement van hoofdsponsor DSB. AZ meldt dat het tijdig de begroting heeft ingediend, gebaseerd op alle financiële cijfers en meerjarenplannen zoals die door de club zijn gemaakt na het faillissement van DSB. "Op basis van deze plannen, waarin de opbrengst van transfers is opgenomen, zou AZ in categorie 2 worden ingedeeld. Vorig seizoen mocht AZ deze transfers wel meerekenen. Dit keer heeft de licentiecommissie dat niet geaccepteerd." AZ is nog in beroep gegaan, maar ving bot bij de beroepscommissie. Die wilde niet afwijken van de formele peildatum van 1 juni. "AZ is

hierover zeer teleurgesteld." De club zou nog naar de burgerrechter kunnen stappen, maar ziet daar vanaf. Volgens de Noord-Hollandse club is de begroting op orde. Over het seizoen 2009-2010 behaalde AZ een winst van 5,9 miljoen euro. Deze extra opbrengsten komen voornamelijk uit de Champions League. "Met deze financiële middelen is een uitstaande belastingsschuld ingelost, zijn oude procedures afgehandeld en zijn openstaande transfers, de curatoren en de lopende exploitatiekosten betaald. AZ zit financieel en sportief op koers. Dat maakt de beslissing van de licentiecommissie extra wrang." De licentiecommissie van de KNVB maakt medio december de nieuwe lijst bekend die inzicht geeft in de financiële toestand van de betaaldvoetbalclubs.

Van Persie wint bij rentree in basis

LONDEN — Robin van Persie heeft zijn rentree in de basis bij Arsenal winnend afgesloten. De Londense club schakelde gisteren thuis Wigan Athletic uit in de kwartfinales van de League Cup: 2-0. Van Persie stond maanden aan de kant met een enkelblessure. Hij speelde ruim zeventig minuten. Op het veld kwam de aanvaller in Ronnie Stam een landgenoot tegen. De voormalige speler van FC Twente en NAC werd ruim tien minuten voor tijd vervangen bij Wigan. Wigan-verdediger Antolin Alcaraz opende onbedoeld de score voor Arsenal met een eigen doelpunt. Nicklas Bendtner maakte de tweede treffer. Titelverdediger Manchester United is gisteren uitgeschakeld in de kwartfinales van de League Cup. De koploper in de Premier League ging met liefst 4-0 onderuit bij West Ham United, dat laatste staat in de Engelse voetbalcompetitie. Jonathan Spector en Carlton Cole scoorden ieder twee keer voor West Ham. Trainer Alex Ferguson gunde veel sterren bij ManUnited rust. Edwin van der Sar en Wayne Rooney hadden bijvoorbeeld een dagje vrij.

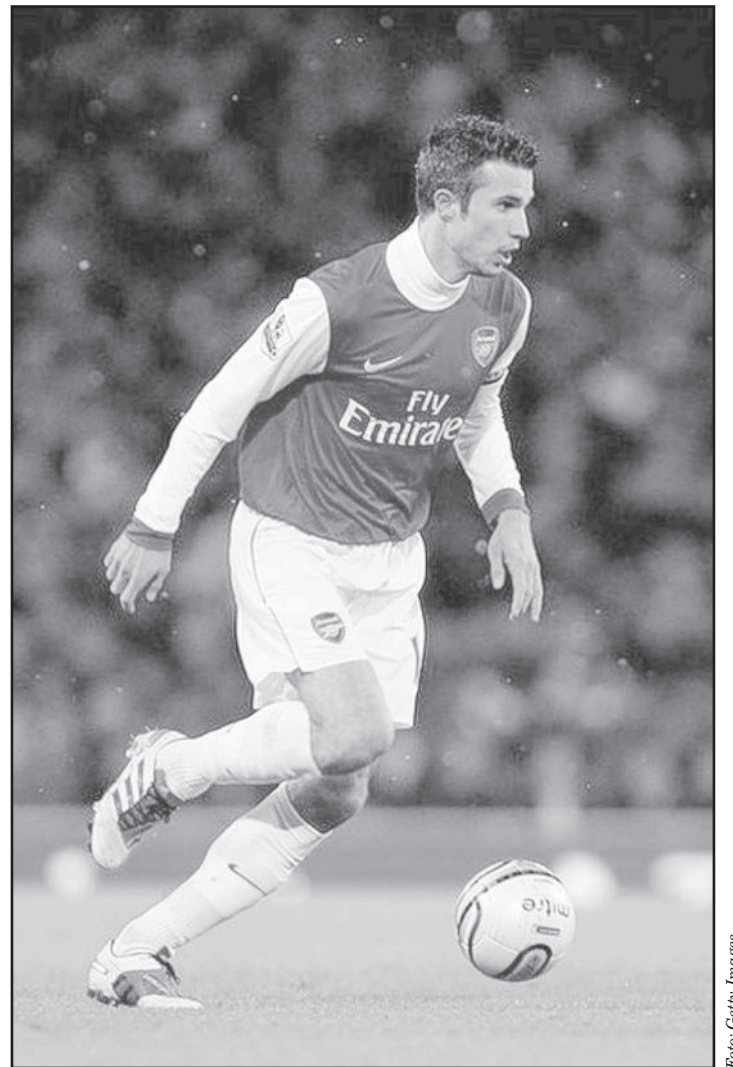


Foto: Getty Images

Robin van Persie gisteren tijdens de wedstrijd tegen Wigan Athletic.

Enkelblessure voor Ronaldo

MADRID — Sterspeler Cristiano Ronaldo van Real Madrid heeft een enkelblessure overgehouden aan het met 5-0 verloren duel met Barcelona afgelopen maandag.

De Portugese international heeft last van een ontstoken pees en ondergaat de komende twee dagen intensieve behandeling, meldt de Spaanse topclub op de website.

Ronaldo mist mogelijk de eerstkomende wedstrijd van Real in de competitie tegen Valencia. Hij zal evenmin afreizen naar Zürich om de kandidatuur van Spanje en Portugal voor het WK van 2018 te ondersteunen. De 25-jarige aanvaller speelde tot dusver in alle dertien competitiewedstrijden en vijf Champions Leagueduels. Hij maakte in totaal al achttien doelpunten.

Amateurvoetbal afgelast

ZEIST — Voetbalbond KNVB heeft alle amateurwedstrijden die dit weekeinde op het programma stonden, afgelast.

De KNVB besloot hier toe vanwege het winterse weer. Dat meldde de bond vandaag. De afgelasting geldt voor alle districten en landelijke competities, inclusief de topklasse zaterdag en zondag.

UEFA schorst Mourinho

NYON — José Mourinho moet de komende wedstrijd van Real Madrid in de Champions League vanaf de tribunes bekijken. De tuchtcommissie van de Europese voetbalbond UEFA heeft de Portugese trainer voor twee duels geschorst, waarvan één voorwaardelijk.

Mourinho zou zijn spelers Xabi Alonso en Sergio Ramos hebben aangezet om tijdens de Champions Leaguedwedstrijd tegen Ajax bewust een tweede gele kaart te pakken. Alonso en Ramos werden vorige week dinsdag beiden in de slotfase, bij een 4-0-voorsprong, uit het veld gestuurd. De Spanjaarden leken bewust op zoek naar een tweede gele kaart, want ze rekten opzichtig tijd bij spelhervattingen. Alonso en Ramos missen daardoor de laatste groepswedstrijd tegen Auxerre, maar beginnen wel weer met een schone lei aan de knock-out fase. De UEFA stelde vorige week een onderzoek in, omdat de Madrielenen zich schuldig zouden hebben gemaakt aan onsportief gedrag. Mourinho, doelman Iker Casillas en reservekeeper Jerzy Dudek zouden de twee op het idee hebben gebracht om bewust een rode kaart te pakken. Op tv-beelden was te zien

dat Mourinho met de hand voor zijn hoofd – om liplezers geen kans te geven – Alonso aan de zijlijn even toesprak. Enkele minuten later kwam tijdrekken de middenvelder op een tweede gele kaart te staan. Ramos werd bijgepraat via Dudek en Casillas. Real Madrid moet een boete van 120.000 euro betalen. Mourinho kreeg een boete van 40.000 euro bovenop zijn schorsing, waarvan het voorwaardelijke deel een looptijd van drie jaar heeft. Alonso en Ramos moeten beiden 20.000 euro betalen, Casillas 10.000 euro en Dudek de helft daarvan. De Madrielenen hebben drie dagen de tijd om in beroep te gaan. De UEFA liet tevens weten dat de rode kaarten van Alonso en Ramos blijven staan, waardoor ze geschorst zijn voor de wedstrijd tegen Auxerre. De 'Koninklijke' is al geplaatst voor de volgende ronde en heeft dus geen sportief belang meer bij de wedstrijd tegen de Franse club. Voor Ajax is die wedstrijd nog wel van groot belang. De Amsterdammers strijden met Auxerre om de derde plaats in de groep, die recht geeft op een vervolg in de Europa League. Ajax, dat de groepsfase op 8 december afsluit bij AC Milan, heeft een punt meer dan de Fransen.



Foto: AFP

José Mourinho vandaag tijdens een training in Madrid.

Ophef over tv-spotje met Seedorf

MILAAN — In Italië is lichte beroering ontstaan over een tv-commercial van cosmetica-bedrijf Nivea waarin de selectie van AC Milan, en dan met name Clarence Seedorf, een hoofdrol speelt. Coach Massimiliano Allegri legt in een klaslokaal aan zijn spe-

lers uit hoe ze moeten handelen tijdens één-tegen-één-duels. Op de achtergrond is op een scherm te zien hoe een man een vrouw kust. Seedorf zegt vervolgens glimlachend: "We begrijpen het, trainer. Als hij er maar in gaat."

Die dubbelzinnige opmerking viel duidelijk niet in goede aarde. Op Facebook werd een actie op touw gezet om de commercial te verbieden. Inmiddels zou Nivea al hebben besloten het spotje uit de roulatie te nemen.

MILAAN — De Italiaanse motorcoureur Valentino Rossi verwacht op tijd fit te zijn voor de eerste trainingsdagen van het nieuwe MotoGP-seizoen. Dat schrijft de veelvoudig wereldkampioen op zijn website. Rossi onderging twee weken geleden een

operatie aan zijn rechter schouder en hoopt over twee weken gestaag aan zijn training te kunnen beginnen.

"Over twee weken zal ik weer oefeningen gaan doen in het zwembad en de fitness", aldus Rossi, die gis-

teren verlost werd van tien hechtingen. "Ik verwacht op tijd klaar te zijn voor de trainingsdagen in februari." Op 1 februari verzamelen de motorcoureurs zich in de Maleisische stad Sepang voor de eerste officiële trainingssessies.

Volleyballers tegen Spanje en Griekenland

RIJSWIJK — De Nederlandse volleyballers zijn tijdens de loting van de groepsfase van de European League ingedeeld in een poule met Spanje, Griekenland en Oostenrijk.

De drie groepswinnaars en het gastland van de finale ronde plaatsen zich voor de

Final Four, die van 15 tot en met 17 juli waarschijnlijk in Slowakije wordt gespeeld.

De eerste wedstrijd wordt eind mei afgewerkt. Dan staat het uitduel met Spanje op het programma. De volleybalbond maakt op een later tijdstip de Nederlandse speelsteden bekend.

Holyfield gaat weer boksen

KOPENHAGEN — De voormalig wereldkampioen Evander Holyfield stapt op 48-jarige leeftijd weer de boksing in. De Amerikaanse zwaargewicht strijdt op 4 maart volgend jaar tegen de 45-jarige Deen Brian Nielsen. Het gevecht wordt in Kopenhagen afgewerkt. Holyfield kwam op 10 april

voor het laatst in actie, toen hij op punten van de Zuid-Afrikaan François Botha won. Inzet was de wereldtitel van de bond WBF. Nielsen heeft sinds 2004 niet meer in de ring gestaan, omdat hij door blessures werd gehinderd. De Deen zegt nu weer helemaal fit te zijn.

Elano terug naar Santos

SANTOS — De Braziliaanse voetbalinternational Elano keert in de winterstop terug naar zijn geboorteland.

Zijn oude club Santos maakte gisteren bekend dat de middenvelder voor drie seizoenen is vastgelegd. Elano komt van Galatasaray dat bijna 3 miljoen

euro voor hem ontvangt. Elano (29) vertrok in 2004 bij Santos waar hij zijn profcarrière begon.

Na avonturen bij Sjachtar Donetsk en Manchester City belandde hij bij Galatasaray. Elano speelde afgelopen zomer met Brazilië op het wereldkampioenschap in Zuid-Afrika.

'Kaká snel terug op trainingsveld'

MADRID — Real Madrid verwacht binnenkort de Braziliaan Kaká terug op het trainingsveld, meldt de Spaanse topclub vandaag op zijn website. De vedette is maanden uit de roulatie geweest met een zware knieblessure.

Volgens Real wordt er nu een specifiek herstelprogramma gemaakt voor de aanvaller, zodat hij op korte termijn weer kan aansluiten bij de groep. De medische staf en de persoonlijke arts van Kaká hebben daar vandaag over gesproken.

Kaká raakte tijdens het trainingskamp van de Spaanse kampioen in Californië geblesseerd aan de linkerknie en onderging begin augustus een operatie. Hij kwam in 2009 voor 65 miljoen euro over van AC Milan.

EURO

Hoger

AMSTERDAM — Beleggers op de Europese aandelenmarkten lieten de eurocrisis vanochtend van zich afglijden. Gunstige cijfers over de industriële bedrijvigheid in China en de eurozone zorgden voor een positief sentiment.

Tegen het einde van de ochtend stond de AEX-index, de graadmeter van de Amsterdamse beurs, 1,3 procent hoger op 331,68 punten. De MidKap-index van middelgrote fondsen steeg 0,7 procent tot 589,55 punten. De beurzen in Londen en Parijs gingen tot 1,3 procent vooruit, de DAX in Frankfurt won 1,7 procent.

In China bereikte de bedrijvigheid in de industrie het hoogste niveau in zeven maanden. China blijft daarmee een belangrijke aanjager van de wereldeconomie. De activiteit in de industrie van de eurozone nam in het snelste tempo in vier maanden toe, vooral aangejaagd door Duitsland en Frankrijk. Het Chinese cijfer gaf de staalsector en de daaraan gerelateerde bedrijven een steun in de rug. Staalgigant ArcelorMittal steeg 2,7 procent, ThyssenKrupp pluste 2 procent. De mijnbouwers Anglo American, BHP Billiton, Rio Tinto en Xstrata stonden tussen 2 en 4,5 procent hoger.

De euro noteerde 1,3095 dollar in vergelijking met 1,3025 dollar bij het slot van de Europese beurzen gisteren. Op Curaçao stond de euro vandaag hoger op 2,3147 gulden, tegen 2,2941 gulden gisteren.

TOKIO

In bedwang

TOKIO — De aandelenmarkten in Azië kwamen vandaag nauwelijks van hun plaats. Beleggers maakten zich onder meer zorgen over de schulden crisis in Europa en een mogelijke renteverhoging in China. Het wachten is op een cijfer over de Amerikaanse banenmarkt op vrijdag en de eerste indicaties over de kerstverkoop.

De toonaangevende Nikkei-index van de beurs in Tokio sloot met een winst van 0,5 procent op 9988,05 punten. De All Ordinaries in Sydney eindigde onveranderd en de Hang Seng in Hongkong steeg in de middaghandel 0,3 procent. De beurs in Seoul was een uitzondering in de regio. De Kospi-index won 1,3 procent dankzij winsten in oliefondsen en de autosector. Raffinagebedrijf S-Oil won 8 procent, Hyundai Motor ging bijna 4 procent vooruit.

WALL STREET

Flinke winst

NEW YORK — De graadmeters op Wall Street openden vandaag met flinke winsten in reactie op gunstige macro-economische cijfers uit binnen- en buitenland. Zo nam de werkgelegenheid in de Amerikaanse private sector veel sterker toe dan verwacht en bereikte de bedrijvigheid in de Chinese industrie het hoogste niveau in zeven maanden.

Kort na de opening noteerde de Dow-Jonesindex van dertig toonaangevende fondsen 1,6 procent hoger op 11.180 punten. De breder georiënteerde S&P 500-index steeg 1,6 procent tot 1199 punten en de technologiebeurs Nasdaq won 1,9 procent tot 2545 punten. Vandaag komt er een rapport naar buiten over de bedrijvigheid in de Amerikaanse industrie. Verwacht wordt dat die vorige maand iets is afgenomen ten opzichte van oktober. Net als in Europa stonden bankaandelen hoger. Bank of America, gisteren nog een van de sterkste dalers uit angst voor mogelijke onthullingen door klokkenluiderssite WikiLeaks, stond 1,3 procent in de plus. De sterkste stijger in de Dow was het industriële conglomeraat 3M (plus 2,7 procent).

T-Mobile past abonnementen aan

DEN HAAG — Telecomconcern T-Mobile past zijn tarieven voor nieuwe abonnementen voor mobiele telefoon per 6 december aan. Bellen, sms'en, en mobiel internetten wordt voortaan bij een zogenoemd Relax-abonnement inwisselbaar: één sms staat gelijk aan één mb en 1 minuut bellen. Dat maakte T-Mobile vandaag bekend. Nadeel van dit abonnement is dat er per eenheid (minuut of mb) naar boven wordt afgerond.

Het afgelopen najaar was er veel ophef over het afronden per minuut, naar aanleiding van het tv-programma *Kassa*. Vodafone en KPN besloten hierna om meer abonnementen aan te bieden waarbij per seconde wordt afgerekend. T-Mobile deed dat al. Om de consument de keuze te blijven bieden af te rekenen per seconde, combineert T-Mobile het iPlan-abonnement, dat tot nu toe alleen beschikbaar was voor de

iPhone van Apple, voortaan ook met andere toestellen. Belangrijkste kenmerk ervan is dat gebruikers onbeperkt mobiel kunnen internetten. “We merken dat er steeds meer geschikte toestellen komen om veel op te internetten, dus we willen dit abonnement breder beschikbaar maken”, zegt een woordvoerder van het telecombedrijf. Ook bij een Relaxabonnement is onbeperkt internet

mogelijk, maar dat moet bovenop een gewone bundel worden gekocht, voor 5 euro per maand.

Het tegoe blijft, zoals bij de huidige abonnementen, onbeperkt houdbaar. T-Mobile denkt de toename van het mobiele dataverkeer te kunnen bijbenen. “We hebben de afgelopen negen maanden 100 miljoen euro geïnvesteerd, het grootste deel daarvan in ons netwerk.” Een negatief punt is dat T-Mobile voortaan jaarlijks in januari een inflatiecorrectie doorvoert. “Dit doen overigens de andere aanbieders, KPN en Vodafone, ook”, zegt Ben Woldring van Bencom, het bedrijf achter vergelijkingssites als Bellen.com. Aan de andere kant wordt

het versturen van een mms-bericht een stuk goedkoper, benadrukt hij. Dit gaat van 50 eurocent naar 6 tot 21 eurocent per bericht, afhankelijk van het abonnement. Volgens Woldring kunnen de tariefswijzigingen, afhankelijk van het gebruik van een individuele klant, positief of negatief uitpakken. “Je kunt via Bellen.com je telefoonrekening uploaden en een rekeningscan uitvoeren. De site rekent uit hoeveel je kunt besparen en ook hoeveel het je bijvoorbeeld kost als je per minuut in plaats van per seconde afrekent.” Zo berekende de site dat het afrekenen van gesprekken op hele minuten naar boven gemiddeld 30 procent meer kost dan afrekenen per seconde.

Google en NS samen in nieuwe ov-planner



Pim van der Feltz, directeur van Google Benelux, gaf vandaag een toelichting op Google Transit.

AMSTERDAM — Internetbedrijf Google heeft in samenwerking met de Nederlandse Spoorwegen en het Amsterdamse vervoersbedrijf GVB de dienst Google Transit in Nederland gelanceerd. Daarmee kunnen reizigers via Google hun reis met het openbaar vervoer voorbereiden.

Dat heeft Google vandaag bekendgemaakt. Reizigers kunnen de routes en dienstregelingen van alle NS-treinen in Ne-

derland en van alle trams, metro's, bussen en veerponen van het GVB in de regio Amsterdam zien op Google Maps. Gebruikers van Google Maps kunnen door de toevoeging van Transit hun reis van deur tot deur via internet plannen. “We streven ernaar om alle bedrijven in Nederland op te nemen in Transit”, zei directeur Pim van der Feltz van Google Benelux.

De Nederlandse Spoorwegen maakten bekend dat zij nu voor het eerst de actuele

reisinformatie beschikbaar stellen aan derden, waardoor bijvoorbeeld steringen meteen meegenomen worden.

Tot nu toe werd alleen de dienstregeling gedeeld. NS denkt niet dat Google Transit het in Nederland al bestaande 9292ov kanibaliseert, 9292 is een gezamenlijk initiatief van de ov-bedrijven. “Ons doel en ook van 9292ov is om reisinformatie zo breed en laagdrempelig mogelijk beschikbaar te stellen”, aldus een woordvoerder van NS.

De site zou dan ook zijn bestaansrecht houden. “Mischien raken ze een deel van de bezoekers kwijt, maar hoe meer ov-informatie er verspreid wordt, hoe beter.”

Volgens NS is het avontuur met Google een typisch voorbeeld van een win-win-situatie. “Google heeft een heel mooi product, wij ook.” NS hoopt dat nog meer vervoerders zich bij het initiatief zullen aansluiten. “Dan wordt het steeds effectiever.”

E.ON verkoopt belang in Gazprom

DUSSELDORF — Het Duitse energiebedrijf E.ON heeft zijn totale belang van 3,5 procent in het Russische Gazprom verkocht voor 3,4 miljard euro. Dat maakte de onderneming vandaag bekend.

Op de verkoop wordt een boekwinst behaald van 2,5 miljard euro. Dochterbedrijf E.ON Ruhrgas, de eigenaar van het belang in Gazprom, verkocht 0,8 procent op de open markt. De Vnesheconombank neemt de overige 2,7 procent over. De overdracht van de aandelen aan

deze Russische staatsbank zal nog deze maand plaatsvinden.

De verkoop maakt deel uit van de plannen van E.ON om voor 15 miljard euro aan eigendommen te verkopen voor het eind van 2013. “De verkoop van het belang zorgt niet voor een wijziging in onze Russische strategie”, zo benadrukte topman Johannes Teyssen. “E.ON blijft een actieve investeerder in Rusland op het gebied van zowel energie als gas.” Het zal, zo gaf hij verder aan, de solide samenwerking tussen beide bedrijven niet in de weg staan.

HEMA breidt verder uit in Frankrijk

AMSTERDAM — Winkelketen HEMA opende vandaag zijn vierde Franse vestiging in Parijs. De winkel is gelegen in hartje centrum tegenover winkelcentrum Forum des Halles. Met dit vierde filiaal werkt het concern hard aan zijn ambitie om binnen Europa verder te groeien, zo maakte HEMA bekend.

De nieuwe winkel is de tweede van HEMA in de Franse hoofdstad. Andere vestigingen zijn in Valenciennes en in Lille. In 2008 sprak HEMA de ambitie uit binnen Europa

nieuwe markten op te zoeken. Inmiddels is de winkelketen behalve in Nederland, actief in Frankrijk, Luxemburg, Duitsland en België.

De meeste winkels (ruim vierhonderd) staan in Nederland. Er zijn er bijna tachtig in België, acht in Duitsland, drie in Luxemburg en nu vier in Frankrijk. “In Frankrijk staan we met de opening van deze vierde winkel nog aan het begin”, voorziet topman Ronald van Zetten. Volgens hem doen de Franse vestigingen het erg goed. “De reacties van de Franse klanten zijn heel positief.”

Brussel wil btw-stelsel vernieuwen

BRUSSEL — Het btw-systeem moet op de schop. Dat vindt de Europese Commissie. Het huidige systeem is meer dan veertig jaar geleden in de EU ingevoerd en de situatie op de markt verschilt hemelsbreed met die van toen. “Wij hebben een btw-stelsel voor de 21e eeuw nodig: eenvoudig, modern en efficiënt”, zei eurocommissaris Algirdas Semeta (Belastingen) vandaag. Hij gaat de komende maanden adviezen vragen aan bedrijven en andere belangheb-

benden. Op basis daarvan komt hij met nieuwe voorstellen.

Volgens Semeta is het bestaande btw-systeem te ingewikkeld. Het veroorzaakt daardoor extra kosten en belemmert de werking van de Europese interne markt. Ook is het fraudegevoelig. De btw-inkomsten maken tot 20 procent van de belastingontvangsten van EU-landen uit. Naar verwachting zal dat aandeel groeien, als er door de vergrijzing minder mensen werken.

Aantal wanbetalers snel gestegen

ROTTERDAM — Het aantal wanbetalers in Nederland neemt snel toe. Het totaal aantal openstaande rekeningen is in het derde kwartaal met een kwart gestegen tot 5,7 miljard euro. In dezelfde periode vorig jaar was dat nog 4,5 miljard euro. Dit blijkt uit het vandaag gepubliceerde kwartaalbericht van de Nederlandse Vereniging van gecertificeerde Incasso-ondernemingen (NVI). Niet alleen het totaalbedrag aan schulden is gestegen, ook het aantal vorderingen

is in een jaar tijd met 14 procent gestegen. Steeds meer bedrijven komen daardoor in de problemen, stelt voorzitter Jet Creemers van de koepelorganisatie. Wanbetaling is volgens de vereniging namelijk de belangrijkste oorzaak van het aantal faillissementen. Consumenten staan overigens voor het grootste deel in het krijt. Zij geven nog steeds meer geld uit dan er binnenkomt. De rest van de schulden komt voor rekening van bedrijven.

Thomas Cook duikt in de verliezen

LONDEN — De Britse reisorganisatie Thomas Cook heeft een slecht jaar achter de rug. De touroperator leed in zijn gebroken boekjaar tot en met september een nettoverlies van 2,6 miljoen pond (3,1 miljoen euro). Het Britse bedrijf maakte de jaarcijfers vandaag bekend. De na TUI grootste reisorganisatie had vooral te lijden van teruggelopen boekingen in het Verenigd Koninkrijk en uitgevallen vluchten door de vulkanische uitbarsting op IJsland. In het jaar 2008-2009 schreef Thomas Cook nog een winst van 7 miljoen pond. Ook de omzet van de reisgigant ging onderuit. De opbrengsten daalden met

4 procent tot 8,89 miljard pond, vooral door een vermindering van de geplande capaciteit in de winterprogrammering en gedaalde verkopen wegens de vulkaanuitbarsting.

Thomas Cook voorziet ook voor het komende jaar een blijvend onzekere markt in het Verenigd Koninkrijk, maar betere vooruitzichten op het Europese continent en in de Scandinavische landen. “De winterboekingen zijn goed begonnen en hoewel nog vroeg ontwikkelen ook de zomerboekingen zich gunstig”, zei topman Manny Fontenla-Novoa. Concurrent TUI Travel publiceert morgen de cijfers over het boekjaar 2009-2010.

Portugal duurder uit met lening

LISSABON — Portugal wist vandaag voor 500 miljoen euro aan staatsobligaties te verkopen, maar moest daar de hoogste rente op bieden sinds de invoer van de euro. Dat is een tegenvaller voor het land dat op alle mogelijke manieren probeert zijn penibele financiële situatie te verbeteren. Portugal geeft 5,281 procent rente op de lening, die een looptijd heeft van een jaar. Bij de vorige lening, twee weken geleden, stelde het land beleggers nog 4,813 procent rente in het vooruitzicht. Marktpartijen maken

zich zorgen over de oplopen- de rente. “Als die niet snel daalt, is de kans dat Portugal om steun moet vragen bij de EU reëel aanwezig”, aldus econoom Diego Iscaro van IHS-Global Insight in Londen.

Premier José Socrates van Portugal toonde zich echter strijdlustig. “We willen geen hulp, we kunnen het allemaal zelf oplossen.” Socrates kreeg steun van de Duitse minister van Economische Zaken, Rainer Brüderle, die evenmin denkt dat Portugal de hand zal moeten ophouden bij Brussel.

Bank of America wellicht dupe van WikiLeaks

AMSTERDAM — Bank of America is mogelijk de bank waarvan klokkenluidersite WikiLeaks begin volgend jaar vertrouwelijke informatie gaat verspreiden. WikiLeaks-oprichter Julian Assange stelde in 2009 tegenover het blad *Computerworld* te beschikken over 5 gigabyte aan data van de Amerikaanse financiële instelling. In een maandag vrijgegeven interview met zakenblad *Forbes* sprak Assange van een megaleke bij een grote bank, maar hij wilde de naam van de instelling

niet prijsgeven. Wel gaf hij aan tienduizenden of honderdduizenden documenten openbaar te zullen maken. Daarbij zou het ook gaan om onthullingen over onethische praktijken door de bank.

Concrete was Assange begin oktober 2009. “Op dit moment bijvoorbeeld zitten we op 5 gigabyte van Bank of America, van een van de harde schijven van de bestuurders”, zo citeerde *Computerworld* hem destijds. In het interview gaf Assange aan nog niet te weten hoe hij de data moest presenteren.



Fundacion Arubano
di Esnan Visualmente
Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>